



Организация Объединенных Наций

**ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА,
УЧРЕЖДЕННОГО РЕЗОЛЮЦИЕЙ 51/210
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ
ОТ 17 ДЕКАБРЯ 1996 ГОДА**

Генеральная Ассамблея

Официальные отчеты · Пятьдесят третья сессия

Дополнение № 37 (A/53/37)

**ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА,
УЧРЕЖДЕННОГО РЕЗОЛЮЦИЕЙ 51/210
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ
ОТ 17 ДЕКАБРЯ 1996 ГОДА**

Генеральная Ассамблея

Официальные отчеты · Пятьдесят третья сессия

Дополнение № 37 (A/53/37)



Организация Объединенных Наций · Нью-Йорк, 1998

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

[Подлинный текст на английском, арабском,
испанском, русском и французском языках]

[23 июля 1998 года]

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. Введение	1 - 8	1
II. Работа Специального комитета	9 - 16	2
III. Резюме общих прений, состоявшихся в Комитете	17 - 30	2

Приложения

I. Проект текста конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма, представленный Российской Федерацией.....	6
II. Письменные поправки и предложения, представленные делегациями	16
III. Неофициальное резюме обсуждений в рабочей группе, подготовленное Докладчиком	41

Глава I

ВВЕДЕНИЕ

1. Вторая сессия Специального комитета, учрежденного резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года, была созвана в соответствии с пунктом 9 резолюции 52/165 Ассамблеи от 15 декабря 1997 года. Заседания Комитета проводились в Центральных учреждениях с 17 по 27 февраля 1998 года.
2. В соответствии с пунктом 9 резолюции 51/210 Специальный комитет был открыт для всех государств - членов Организации Объединенных Наций или членов специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ)¹.
3. В соответствии с пунктом 10 резолюции 52/165 МАГАТЭ было предложено оказать Специальному комитету помощь в его обсуждениях и его представители приняли участие во второй сессии Комитета.
4. От имени Генерального секретаря вторую сессию Специального комитета открыл Юрисконсульт г-н Ханс Корелл.
5. Директор Отдела кодификации Управления по правовым вопросам г-н Рой Ли выполнял обязанности секретаря Специального комитета; ему оказывали помощь г-жа Сатико Кувабара-Ямамото (заместитель Секретаря), г-н Мпази Синджела, г-жа Христиана Бурлояннис-Врайлас, г-н Дэйвид Хатчинсон и г-н Ренан Вильясис из Отдела кодификации.
6. Было достигнуто общее согласие о том, что состав Бюро останется тем же, что и на предыдущей сессии, за исключением одного заместителя Председателя. Таким образом, состав бюро был следующим:

Председатель: г-н Филипп Кирш (Канада)

Заместители Председателя: г-н Карлос Фернандо Диас (Коста-Рика)
г-н Хуссейн Мубарак (Египет)
г-н Рохан Перера (Шри-Ланка)

Докладчик: г-н Мартин Шмейкаль (Чешская Республика)

7. На том же заседании Специальный комитет утвердил следующую повестку дня (A/AC.252/L.4):

1. Открытие сессии.
2. Выборы должностных лиц.
3. Утверждение повестки дня.
4. Организация работы.
5. Выработка международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма в целях дополнения соответствующих существующих международных документов, согласно пункту 9 резолюции 51/210 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года и пункту 9 резолюции 52/165 от 15 декабря 1997 года.
6. Утверждение доклада.

8. Специальный комитет имел в своем распоряжении проект конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма, представленный Российской Федерацией (А/АС.252/L.3), и пояснительную записку к проекту конвенции, представленную той же делегацией (А/АС.252/L.3/Add.1). Проект конвенции использовался в качестве основы для работы Комитета (см. приложение I).

Глава II

РАБОТА СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА

9. На своих 5-м и 6-м заседаниях 17 и 18 февраля 1998 года Специальный комитет провел общий обмен мнениями.

10. На своем 6-м заседании Специальный комитет постановил проводить свою работу в рамках рабочей группы полного состава.

11. Рабочая группа работала в два этапа. На первом этапе группа рассмотрела определение материала и противоправных деяний, которые будут охватываться предлагаемой конвенцией, в целях разъяснения ее необходимости, а также целей и материально-правовой сферы действия. С этой целью рабочая группа рассмотрела проект статьи 1.

12. На втором этапе работы рабочая группа, без ущерба вопросу о необходимости разработки новой конвенции, провела первое чтение основных положений, которые содержат элементы, являющиеся характерными для этого проекта конвенции или не идентичные тем, которые встречаются в соответствующих договорах, а именно проектов статей 2, 4-6, 8 и 10-14. Группа также рассмотрела пункты преамбулы и заключительные положения, а также остальные проекты статей.

13. В ходе обсуждений представлялись и рассматривались письменные поправки и предложения (см. приложение II). Обсуждались также устные поправки и предложения.

14. На своем 7-м заседании 27 февраля 1998 года Специальный комитет утвердил доклад о работе своей второй сессии.

15. К настоящему докладу прилагается неофициальное резюме обсуждений в рабочей группе (см. приложение III). Это резюме было подготовлено Докладчиком только для справки, но не в качестве отчета о проведенных обсуждениях.

16. Специальный комитет с удовлетворением отметил полезный вклад в его работу представителей МАГАТЭ.

Глава III

РЕЗЮМЕ ОБЩИХ ПРЕНИЙ, СОСТОЯВШИХСЯ В КОМИТЕТЕ

17. На 5-м заседании Специального комитета делегация Российской Федерации внесла на рассмотрение проект конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма, содержащийся в документе А/АС.252/L.3 и Corr.1 и 2, особо отметив потенциальные угрозы, связанные с ядерным терроризмом, и необходимость принятия эффективных мер по противодействию таким угрозам.

18. Было разъяснено, что существующие международно-правовые документы являются недостаточно широкими или по охвату, или по предусматриваемым в них мерам

противодействия возможным угрозам ядерного терроризма и что проект конвенции призван восполнить пробелы, оставленные этими документами. Было отмечено, что сфера применения Конвенции 1980 года о физической защите ядерного материала ограничивается ядерным материалом, используемым в мирных целях, и не распространяется на ядерный материал военного характера. Было заявлено, что проект конвенции имеет своей целью обеспечить как можно более широкий охват возможных целей, форм и проявлений актов ядерного терроризма.

19. Было также отмечено, что в Конвенции 1980 года не проводятся различия между актами ядерного терроризма и другими преступными деяниями, связанными с использованием ядерного материала. Проект конвенции отличается тем, что в нем дается определение актов ядерного терроризма путем указания на цель таких актов, что отличает их от других преступных деяний.

20. Другое отличие от Конвенции 1980 года заключается в том, что в положениях проекта конвенции рассматривается широкий комплекс мер по борьбе с ядерным терроризмом, включая соответствующие меры на посткризисной стадии, такие, как возвращение широкого круга радиоактивных материалов и устройств их законным владельцам. С другой стороны, было отмечено, что в проекте конвенции широко используются содержащиеся в других антитеррористических конвенциях стандартные формулировки уголовного права, которые можно дополнительно усилить путем включения соответствующих положений из заключенной недавно Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом.

21. Представители ряда делегаций согласились с мнением о необходимости выработки новой международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма и приветствовали инициативу, предпринятую Российской Федерацией. Высказывалась мысль о том, что, хотя ядерный терроризм по-прежнему считается маловероятным по сравнению с бомбовым терроризмом или другими формами террористических актов, исключительно серьезные последствия актов ядерного терроризма и повсеместный страх, который может быть вызван угрозами таких актов, требуют незамедлительного установления эффективного правового режима. В существующих международно-правовых документах, по их мнению, этот вопрос непосредственным и надлежащим образом не рассматривается. Было заявлено, что предлагаемая конвенция будет полезным дополнением к этим документам, поскольку она предусматривает еще одно направление сотрудничества в целях борьбы с одной из самых серьезных угроз терроризма. Вместе с тем отмечалось, что необходимым условием полной эффективности предлагаемой конвенции является выработка четкого и точного определения преступлений, которые будут охватываться, а также надлежащее разграничение сферы применения этой конвенции.

22. Представители некоторых делегаций, выступая в поддержку выработки нового международно-правового документа, посвященного борьбе с ядерным терроризмом, подчеркивали необходимость установления всеобъемлющего правового режима в целях борьбы с актами международного терроризма в соответствии с резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи. Кроме того, указывалось на необходимость решения таких основополагающих вопросов, как определение терроризма.

23. Однако представители других делегаций выразили обеспокоенность по поводу частичного совпадения положений предлагаемой конвенции и положений соответствующих существующих международных документов, особенно Конвенции 1980 года о физической защите ядерного материала, Договора 1996 года о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и Международной конвенции 1997 года о борьбе с бомбовым терроризмом. По их мнению, следует внимательно рассмотреть вопрос о сфере действия предлагаемой конвенции в свете этих документов во избежание создания дублирующего или коллидирующего режима, что могло бы ослабить эффективность существующих правовых документов. В этой

связи авторы проекта конвенции подчеркнули, что он имеет чисто антитеррористическую направленность и никоим образом не призван пересматривать в какой-либо степени существующий режим физической защиты ядерного материала. В этой связи отмечалась важность проведения любого обсуждения проекта конвенции на основе первоначального определения того, имеются ли в существующих международных документах пробелы, а в этом вопросе и Секретариат, и МАГАТЭ могли бы оказать полезную помощь. После выявления пробелов было бы также необходимо рассмотреть вопрос о потребности в новом соглашении и характер и соответствующую форму правового документа, который можно было бы разработать, а также некоторые вопросы правовой политики, включая определение наиболее подходящего форума для выработки такого документа.

24. Некоторые делегации, высказавшись в поддержку инициативы, направленной на принятие мер по пресечению ядерного терроризма, выражали мнение о том, что наиболее эффективным путем достижения этой цели является ликвидация ядерного оружия в целом. Другой подход к этой проблеме заключается в создании зон, свободных от ядерного оружия, который уже применен на практике в некоторых регионах мира.

25. Что касается характера документа, который должен быть разработан, то некоторые делегации предложили принять новый документ в форме протокола или поправки к Конвенции 1980 года, что позволило бы гарантировать, что не будет умаляться значение этой конвенции и не будет происходить ее дублирование. В этой связи указывалось на то, что механизм принятия такого протокола или поправки предусмотрен в Конвенции 1980 года в форме конференции по рассмотрению вопроса о ее выполнении. Вместе с тем некоторые другие делегации отдавали предпочтение принятию отдельной конвенции, отметив ограниченную сферу применения Конвенции 1980 года, в частности, использование ядерного материала в мирных целях, а также менее широкий круг ее участников по сравнению с Организацией Объединенных Наций.

26. Высказывалось также мнение о том, что следует внимательно изучить вопрос о выборе соответствующего форума для обсуждения этой темы. Некоторые делегации высказывали предположение, что МАГАТЭ, которое обладает технической компетентностью для решения вопроса, связанного с использованием ядерных материалов в мирных целях, является, возможно, более уместным форумом для разработки или принятия предлагаемого документа или его положений о физической защите. Вместе с тем было также выражено мнение, что МАГАТЭ имеет свой специфический мандат, что разработка конвенции входит в сферу действия мандата Специального комитета и что МАГАТЭ можно предложить оказать Комитету экспертную консультативную помощь. В этой связи было высказано мнение, что с учетом технического характера этого вопроса и конкретного опыта и знаний МАГАТЭ в этой области важно запрашивать мнения МАГАТЭ, а также привлекать его к проходящим в Специальном комитете обсуждениям.

27. Что касается положений предлагаемой конвенции, то отмечалось важное значение того, чтобы они разрабатывались таким образом, чтобы соответствовать существующим антитеррористическим документам, и шли в их развитие. В частности, было заявлено, что если строго придерживаться формулировок Конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом 1997 года, соответствующим образом адаптируя их в случае необходимости, то Комитет мог бы воспользоваться рядом содержащихся в этой Конвенции доработанных стандартных положений, вошедших в соответствующие правовые документы, а также некоторыми новыми положениями в этом документе, способствующими повышению эффективности мер по пресечению актов международного терроризма. Была высказана мысль о том, что в проекте конвенции должны содержаться только антитеррористические положения и что он не должен включать положений, относящихся к защите ядерного материала.

28. Что касается определения преступления ядерного терроризма, то было заявлено, что, хотя сфера этого преступления должна быть достаточно широкой, чтобы охватывать весь диапазон террористической деятельности, оно, вместе с тем, должно быть проработано достаточно точно, дабы не допускать непредусмотренного применения в отношении деятельности, не носящей преступного характера. Было заявлено, что при разработке проекта конвенции следует принять меры к обеспечению того, чтобы права государств на мирное и другое законное использование ядерной энергии не пострадали вследствие применения будущей конвенции. Что касается включения в проект конвенции конкретных положений об угрозах и о защите окружающей среды от актов ядерного терроризма, то здесь мнения разделились. Кроме того, отмечалось, что международное гуманитарное право не должно модифицироваться на основе этой конвенции.

29. По мнению некоторых делегаций, следует четко указать на то, что сфера применения конвенции ограничивается актами, совершаемыми физическими лицами, действующими в индивидуальном качестве либо в составе негосударственных групп. В этой связи несколько делегаций подчеркнули важность учета соответствующих положений Конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом 1997 года. Вместе с тем, другие делегации считали важным включить в проект конвенции положения, касающиеся актов ядерного терроризма, организуемых тем или иным государством.

30. Секретариат МАГАТЭ представил свои комментарии по вопросам определений и возможного дублирования между этим проектом конвенции и Конвенцией 1980 года, а также по положениям, касающимся физической защиты ядерного материала и обмена информацией, и высказал ряд общих замечаний по проекту конвенции².

Примечания

¹ Членский состав Специального комитета на его второй сессии см. в документе A/AC.252/1998/INF/2.

² Текст заявления см. в документе A/AC.252/L.5.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Проект текста конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма, представленный Российской Федерацией*

Государства - участники настоящей Конвенции,

безоговорочно осуждая как преступные все акты ядерного терроризма, где бы, кем бы и с какими бы целями они ни совершались,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, Конвенции о физической защите ядерного материала 1980 года и стремлением не допустить совершения актов ядерного терроризма, которые могут иметь самые серьезные последствия и представлять собой угрозу международному миру и безопасности,

принимая во внимание Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма, одобренную Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в своей резолюции 49/60 от 9 декабря 1994 года,

отмечая важность сотрудничества по предупреждению, пресечению и расследованию таких актов,

подтверждая необходимость проведения политики недопущения каких-либо уступок тем, кто совершает террористические акты, и что такие инциденты должны разрешаться, насколько это практически возможно, мирным способом,

сознавая важность разработки надежной системы мер по предотвращению ядерного терроризма в любых его формах и проявлениях,

согласились о следующем:

Статья 1

Для целей настоящей Конвенции:

1. "Акт ядерного терроризма" означает:

- а)
 - i) использование или угроза использования ядерного материала, ядерного топлива, радиоактивных продуктов или отходов либо иных радиоактивных веществ, их радиоактивных свойств или комбинации радиоактивных свойств с токсическими, взрывными или другими опасными свойствами;
 - ii) использование или угроза использования любых ядерных установок, ядерных взрывных или радиационных рассеивающих устройств, а также составляющих их компонентов, либо объектов, компонентами которых они являются, включая их разрушение или угрозу разрушения, равно как изготовление самодельных ядерных устройств, с целью повлечь смерть любого лица, причинить ему серьезные повреждения, или нанести вред

* Первоначально издан в качестве документа A/AC.252/L.3 и Corr.1 и 2.

здоровью, или причинить значительный ущерб имуществу или окружающей среде, или вынудить физическое или юридическое лицо, либо группу лиц, государство или международную организацию совершить какое-либо действие или воздержаться от его совершения;

b) в целях, указанных в подпункте а, получение или отчуждение без разрешения компетентных властей или обманным путем, кража, насильственный захват, присвоение, владение, видоизменение, передача принадлежащих любому из государств-участников вне зависимости от места их нахождения ядерного материала, ядерного топлива, радиоактивных продуктов или отходов либо иных радиоактивных веществ, любых ядерных установок, ядерных взрывных или радиационных рассеивающих устройств и составляющих их компонентов, либо объектов, компонентами которых они являются, а также действия, которые представляют собой требование путем угрозы силой или применения силы или с помощью какой-либо другой формы запугивания о выдаче или передаче такого материала, источников, веществ, таких установок или устройств и/или составляющих их компонентов, либо объектов, компонентами которых они являются;

c) приготовление к совершению или покушение на совершение деяний, указанных в подпунктах а и б, равно как соучастие в любой форме в совершении, приготовлении или покушении на совершение этих деяний или угрозы их совершения.

2. "Ядерный материал" означает плутоний, за исключением плутония с концентрацией изотопов, превышающей 80 процентов по плутонию-238, уран-233, уран, обогащенный изотопами уран-235 или уран-233, уран, содержащий смесь изотопов, встречающихся в природе в форме, отличной от руды или рудных остатков, и любой материал, содержащий один из вышеназванных элементов или более;

где "уран, обогащенный изотопами уран-235 или уран-233", означает уран, содержащий изотопы уран-235 или уран-233 или оба изотопа в таком количестве, что избыточный процент суммы этих изотопов по сравнению с изотопом уран-238 выше, чем процент изотопа уран-235 по сравнению с изотопом уран-238, встречающимся в природе.

3. "Ядерное топливо" означает ядерный материал либо любой материал, способный производить энергию путем самоподдерживающегося цепного процесса ядерного деления.

4. "Радиоактивные продукты" означают любой радиоактивный материал, произведенный в процессе производства или использования ядерного топлива, или любой материал, ставший радиоактивным под действием облучения в результате производства или использования ядерного топлива, за исключением радиоизотопов, которые достигли окончательной стадии изготовления, став таким образом пригодными для использования в научных, медицинских, сельскохозяйственных, коммерческих или промышленных целях.

5. "Радиоактивные отходы" означают не подлежащие дальнейшему использованию вещества в любом агрегатном состоянии, материалы, изделия, приборы, оборудование, объекты биологического происхождения, в которых содержание радионуклидов превышает уровни, устанавливаемые нормами и правилами государств - участников Конвенции в области обращения с радиоактивными отходами.

6. "Радиоактивные вещества" означают любые иные вещества, за исключением указанных в пунктах 2, 3 и 4 настоящей статьи, обладающие радиоактивными свойствами, опасными для жизни и здоровья людей, и/или способные причинить существенный ущерб окружающей среде.

7. "Ядерная установка" означает:

а) любой ядерный реактор, включая реактор, которым оборудовано морское, воздушное судно или космический объект в целях использования его в качестве источника энергии для приведения в движение этого судна или объекта, а равно для любой другой цели;

б) любое сооружение, используемое для производства, размещения, хранения, переработки, транспортировки и иных целей ядерного материала, ядерного топлива, радиоактивных продуктов или отходов, либо иных радиоактивных веществ;

с) совокупность таких сооружений, рассматриваемых в качестве единого производственного, научного или иного комплекса.

8. "Ядерное взрывное устройство" означает любое устройство, способное обеспечить возникновение цепной ядерной реакции деления взрывного типа, например ядерное оружие или ядерное испытательное устройство.

9. "Радиационное рассеивающее устройство" означает любое устройство, способное рассеивать радиоактивные материалы любого рода какими-либо способами, создающими угрозу заражения населения и местности.

Статья 2

1. Действие настоящей Конвенции распространяется исключительно на деяния конкретных физических лиц (в индивидуальном качестве, либо в составе негосударственных групп и других объединений) и не охватывает вопросы нераспространения ядерного оружия, равно как и ядерных угроз со стороны государств, международных межправительственных организаций и других субъектов международного права.

2. Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает иммунитета морских и воздушных судов, принадлежащих государству и эксплуатируемых им в военных, таможенных или полицейских целях, а также космических объектов.

Статья 3

Каждое государство-участник принимает такие меры, которые могут потребоваться, с тем чтобы признать уголовно наказуемыми согласно своему законодательству деяния, указанные в пункте 1 статьи 1 настоящей Конвенции, и предусматривает соответствующие наказания с учетом тяжкого характера этих преступлений.

Статья 4

Государства-участники сотрудничают в предотвращении актов ядерного терроризма, в частности, путем:

1. принятия всех предусмотренных законодательством мер по предотвращению приготовления в пределах их соответствующих территорий к совершению преступлений в пределах или вне пределов их территорий, включая принятие мер для запрещения на их территории незаконной деятельности лиц, групп и организаций, которые поощряют, подстрекают, организуют или участвуют в совершении актов ядерного терроризма, либо способствуют сокрытию указанных преступлений;

2. обмена информацией в порядке и на условиях, предусмотренных статьей 11 настоящей Конвенции, и координации административных и других мер, принимаемых в целях предотвращения совершения таких преступлений;

3. принятия всех необходимых законодательных, административных и технических мер по физической защите ядерного материала, ядерного топлива, радиоактивных продуктов или отходов, радиоактивных веществ; обеспечению физической защиты ядерных установок и ядерных устройств, а также защиты от незаконного или несанкционированного доступа к ним третьих лиц.

Статья 5

1. Каждое государство-участник принимает такие меры, какие могут быть необходимы для установления его юрисдикции в отношении любого из указанных в пункте 1 статьи 1 настоящей Конвенции преступлений, которые были совершены:

а) на его территории или на борту морского или воздушного судна, либо космического объекта, зарегистрированного в этом государстве;

б) любым из его граждан или, если указанное государство считает это целесообразным, апатридами, которые обычно проживают на его территории;

с) для того чтобы заставить это государство совершить какое-либо действие или воздержаться от его совершения; или

д) в отношении или против гражданина этого государства, либо юридического лица, относящегося к этому государству, если это государство считает это целесообразным.

2. Каждое государство-участник принимает также такие меры, какие могут оказаться необходимыми для распространения его юрисдикции на эти преступления в тех случаях, когда предполагаемый преступник находится на его территории и оно не выдает его в соответствии со статьей 8 настоящей Конвенции ни одному из государств, упомянутых в пункте 1 настоящей статьи.

3. Настоящая Конвенция не исключает любой уголовной юрисдикции, осуществляемой в соответствии с национальным правом.

Статья 6

1. Каждое государство-участник, на территории которого совершено преступление, указанное в пункте 1 статьи 1 настоящей Конвенции, или на территории которого находится предполагаемый преступник, в соответствии с международным правом и своим законодательством, принимает меры к пресечению акта ядерного терроризма, включая принудительные меры, обнаружению, выявлению, задержанию и заключению под стражу предполагаемого преступника, либо принимает все иные необходимые меры, обеспечивающие его присутствие до тех пор, пока это необходимо для того, чтобы возбудить уголовное преследование или предпринять действия по выдаче.

2. Государство, указанное в пункте 1 настоящей статьи, немедленно проводит предварительное расследование фактов в соответствии со своим законодательством и незамедлительно сообщает о его результатах государствам, от которых требуется установление юрисдикции в соответствии со статьей 5 настоящей Конвенции, а также указывает, намерено ли оно осуществить юрисдикцию.

3. Ничто в настоящей Конвенции никоим образом не затрагивает права любого государства-участника принять необходимые меры, указанные в настоящей статье, с согласия или в соответствии с просьбой об оказании помощи, адресованной этому государству, со стороны третьего государства в том случае, если преступление совершено на территории

этого третьего государства или на территории этого третьего государства находится предполагаемый преступник.

4. Ничто в настоящей Конвенции никоим образом не затрагивает нормы международного права, относящиеся к компетенции государств осуществлять юрисдикцию по расследованию или принятию принудительных мер на борту судов, не плавающих под их флагом¹, или на борту воздушных судов, не зарегистрированных в этих государствах².

Статья 7

1. Государство-участник, на территории которого находится предполагаемый преступник, если оно не выдает его, без каких-либо неоправданных задержек передает дело своим компетентным органам в целях уголовного преследования и судебного разбирательства в соответствии с законодательством этого государства.

2. Любому лицу, в отношении которого осуществляется разбирательство в связи с любым из преступлений, указанных в пункте 1 статьи 1 настоящей Конвенции, гарантируется справедливое обращение на всех стадиях разбирательства, в том числе пользование всеми правами и гарантиями, предусмотренными для такого разбирательства законодательством государства, на территории которого оно находится.

Статья 8

1. Преступления, указанные в пункте 1 статьи 1 настоящей Конвенции, рассматриваются как преступления, влекущие выдачу, включенные в любой договор о выдаче, существующий между государствами-участниками. Государства-участники обязуются включать эти преступления как преступления, влекущие выдачу, во все последующие договоры о выдаче, которые будут заключаться между ними.

2. Если государство-участник, которое обуславливает выдачу существованием договора, получает просьбу о выдаче от другого государства-участника, с которым оно не имеет договора о выдаче, запрашиваемое государство может по своему усмотрению рассматривать настоящую Конвенцию в качестве юридического основания для выдачи в отношении преступлений, указанных в пункте 1 статьи 1 настоящей Конвенции. Выдача производится в соответствии с другими положениями, предусмотренными законодательством запрашиваемого государства.

¹ Неподчеркнутый текст дословно воспроизводит положения статьи 9 Конвенции 1988 года о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности морского судоходства.

² Подчеркнутые слова представляется целесообразным добавить, с тем чтобы отразить соответствующие положения трех конвенций о борьбе с "терроризмом в воздухе".

3. Государства-участники, не обуславливающие выдачу существованием договора, рассматривают в отношениях между собой преступления, указанные в пункте 1 статьи 1 настоящей Конвенции, в качестве преступлений, влекущих выдачу с соблюдением положений, предусмотренных законодательством запрашиваемого государства.

4. Если необходимо, преступления, указанные в пункте 1 статьи 1 настоящей Конвенции, рассматриваются государствами-участниками для целей выдачи, как если бы они были совершены не только в месте их совершения, но также и в каком-либо месте в пределах юрисдикции государства-участника, обращающегося с просьбой о выдаче.

5. Государство-участник, которое получает более одной просьбы о выдаче от государств, которые установили юрисдикцию в соответствии со статьей 5 настоящей Конвенции, и которое принимает решение не осуществлять уголовного преследования, при выборе государства, которому должен быть выдан предполагаемый преступник, должным образом учитывает интересы и обязанности государства-участника, на территории которого совершен акт ядерного терроризма.

Статья 9

1. Государства-участники оказывают друг другу максимально возможную помощь в связи с уголовным преследованием, начатым в отношении преступлений, указанных в пункте 1 статьи 1 настоящей Конвенции, включая содействие в получении имеющихся у них доказательств, необходимых для разбирательства.

2. Государства-участники выполняют свои обязательства по пункту 1 настоящей статьи в соответствии с любыми договорами о взаимной правовой помощи, которые могут существовать между ними. В случае отсутствия таких договоров государства-участники оказывают друг другу помощь в соответствии с их внутригосударственным законодательством.

Статья 10

1. По окончании разбирательства, связанного с актом ядерного терроризма, если это представляется возможным, любой ядерный материал, ядерное топливо, радиоактивные продукты или отходы либо иные радиоактивные вещества, а равно ядерные установки, ядерные взрывные или радиационные рассеивающие устройства, включая самодельные, и/или составляющие их компоненты, либо объекты, компонентами которых они являются, будут возвращены тому государству-участнику, которому они принадлежат или которое являлось государством их происхождения.

2. Если указанные в пункте 1 настоящей статьи материал, топливо, продукты, отходы, вещества, установки, устройства, их компоненты или объекты, компонентами которых они являются, не принадлежат ни одному из государств-участников, либо ни одно из таких государств не являлось государством их происхождения, то после консультаций между заинтересованными государствами будет приниматься отдельное решение об их использовании.

Статья 11

1. Государства-участники обмениваются информацией в целях предупреждения, пресечения, раскрытия и расследования преступлений, указанных в пункте 1 статьи 1 настоящей Конвенции, а также в целях привлечения к уголовной ответственности и наказания лиц, виновных в совершении этих преступлений. В частности:

а) государство-участник принимает соответствующие меры к тому, чтобы незамедлительно информировать другие государства, указанные в статье 5 настоящей Конвенции, либо государства, которых, по его мнению, это касается, относительно совершения актов ядерного терроризма, а равно о ставших ему известными приготовлениях к совершению таких актов, а также информировать, когда это необходимо, международные организации;

б) когда это необходимо, заинтересованные государства-участники обмениваются информацией друг с другом или с международными организациями о принимаемых ими мерах по предупреждению и пресечению актов ядерного терроризма, о причинах, вызвавших такие акты, способах их осуществления, лицах, их совершивших, методах, применявшихся для их предупреждения и пресечения;

с) по своему усмотрению каждое государство-участник может сообщить другому государству-участнику или международной организации любые иные соответствующие сведения.

2. Государства-участники принимают соответствующие меры, совместимые со своим внутригосударственным законодательством, для охраны конфиденциальности любой информации, которую они получают от другого государства-участника конфиденциально в силу положений настоящей Конвенции или в результате участия в деятельности, проводимой в целях осуществления настоящей Конвенции. Если государства-участники предоставляют информацию международным организациям конфиденциально, то принимаются меры для обеспечения охраны конфиденциальности такой информации.

3. По условиям настоящей Конвенции от государств-участников не требуется предоставлять какую-либо информацию, которую они не имеют права распространять согласно внутригосударственному законодательству или которая может поставить под угрозу безопасность заинтересованного государства или физическую защиту ядерного материала, ядерного топлива, радиоактивных продуктов или отходов, радиоактивных веществ, ядерных установок, ядерных устройств, или составляющих их компонентов, либо объектов, компонентами которых они являются.

4. Государства-участники ставят друг друга в известность о своих компетентных органах и пунктах связи, ответственных за направление и получение информации, указанной в настоящей статье. К таким органам и пунктам связи должен иметься доступ на постоянной основе.

Статья 12

Государства-участники проводят по взаимной договоренности друг с другом непосредственно или с помощью международных организаций консультации по всем вопросам, предусмотренным настоящей Конвенцией.

Статья 13

Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает обязательств государств-участников по Уставу Организации Объединенных Наций, не затрагивает прав и обязанностей государств-участников, вытекающих из заключенных ими ранее международных договоров, и не направлено против какого-либо государств.

Статья 14

1. В случае возникновения спора между двумя или несколькими государствами-участниками относительно толкования или применения настоящей Конвенции такие государства-участники проводят совместные консультации в целях урегулирования спора путем переговоров или любыми другими мирными способами урегулирования споров, приемлемыми для всех сторон в споре.

2. Любой спор подобного характера, который не может быть урегулирован способами, указанными в пункте 1 настоящей статьи, по просьбе любой стороны, участвующей в таком споре, передается в арбитраж или направляется в Международный Суд для принятия решения. В случае передачи спора в арбитраж, если в течение шести месяцев с момента поступления просьбы стороны в споре не могут прийти к согласию относительно организации арбитражного разбирательства, одна из сторон может просить Председателя Международного Суда или Генерального секретаря Организации Объединенных Наций назначить одного или более арбитра. В случае противоречивых просьб сторон, участвующих в споре, обращение к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций имеет приоритет.

3. Любое государство-участник может во время подписания, ратификации, принятия или одобрения настоящей Конвенции или присоединения к ней заявить о том, что оно не считает себя связанным либо одной, либо обеими процедурами урегулирования спора, предусмотренными в пункте 2 выше. Другие государства-участники не являются связанными какой-либо из процедур урегулирования спора, предусмотренных в пункте 2 выше, в том что касается государства-участника, сделавшего оговорку в отношении этой процедуры.

4. Любое государство-участник, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, может в любое время снять эту оговорку путем уведомления об этом депозитария.

Статья 15

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами в _____ с _____ 19__ года до ее вступления в силу.

2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию или одобрению государствами, подписавшими ее.

3. После вступления в силу настоящая Конвенция будет открыта для присоединения к ней всех государств.

4. а) Настоящая Конвенция открывается для подписания международными организациями и региональными организациями интеграционного или иного характера или присоединения к ней этих организаций при условии, что любая такая организация состоит из суверенных государств и обладает компетенцией в области ведения переговоров, заключения и применения международных соглашений по вопросам, охватываемым настоящей Конвенцией;

б) в вопросах, входящих в их компетенцию, такие организации от своего собственного имени осуществляют права и выполняют обязательства, которыми настоящая Конвенция наделяет государства-участники;

с) становясь участником настоящей Конвенции, такая организация направляет депозитарию заявление, в котором указывается, какие государства являются ее членами и какие статьи настоящей Конвенции к ней не применяются;

д) такая организация не располагает каким-либо голосом в дополнение к голосам ее государств-членов.

5. Документы о ратификации, принятии, одобрении или присоединении сдаются на хранение депозитарию.

Статья 16

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после даты передачи на хранение депозитарию _____ документа о ратификации, принятии или одобрении.

2. Для каждого государства, ратифицирующего, принимающего, одобряющего настоящую Конвенцию или присоединяющегося к ней после даты передачи _____ документа о ратификации, принятии или одобрении, Конвенция вступает в силу на тридцатый день после передачи таким государством своего документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении.

Статья 17

1. Государство-участник может предложить поправки к настоящей Конвенции. Предложенная поправка направляется депозитарию, который немедленно рассылает ее всем государствам-участникам. Если большинство государств-участников требует от депозитария созыва конференции для рассмотрения предложенных поправок, то депозитарий приглашает все государства-участники на такую конференцию, которая открывается не ранее чем через тридцать дней после направления приглашений. Любая поправка, принятая на конференции большинством в две трети голосов государств-участников, незамедлительно рассылается депозитарием всем государствам-участникам.

2. Поправка вступает в силу для каждого государства-участника, передающего на хранение документ о ратификации, принятии или одобрении поправки, на тридцатый день после даты передачи двумя третями государств-участников своих документов о ратификации, принятии или одобрении на хранение депозитарию. После этого поправка вступает в силу для любого другого государства-участника в день передачи этим государством на хранение своего документа о ратификации, принятии или одобрении поправки.

Статья 18

1. Любое государство-участник может денонсировать настоящую Конвенцию посредством письменного уведомления депозитария.

2. Денонсация вступает в силу через сто восемьдесят дней после даты получения депозитарием уведомления.

Статья 19

Депозитарий незамедлительно уведомляет все государства-участники:

- a) о каждом подписании настоящей Конвенции;
- b) о каждой сдаче на хранение документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении;
- c) о любой оговорке или снятии такой оговорки в соответствии со статьей 14;
- d) о любом заявлении, направленном любой организацией в соответствии с пунктом 4(с) статьи 15;
- e) о вступлении в силу настоящей Конвенции;
- f) о вступлении в силу любой поправки к настоящей Конвенции;
- g) о любой денонсации, объявленной в соответствии со статьей 18.

Статья 20

Оригинал настоящей Конвенции, тексты которой на _____ языках являются равно аутентичными, сдается на хранение _____, который направляет заверенные копии его всем государствам-участникам.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию, открытую для подписания в _____, _____ 19__ года.

Приложение II

Письменные поправки и предложения, представленные делегациями

1. Предложение, представленное Францией и Бельгией (A/AC.252/1998/WP.1/Rev.2)

Заменить статью 1 следующим текстом:

Статья 1

Для целей настоящей Конвенции:

а) "радиоактивные материалы" означают любой материал, который содержит нуклиды, распадающиеся спонтанно (процесс, сопровождающийся испусканием ионизирующего излучения одного или нескольких видов, например, альфа-излучения, бета-излучения, гамма-излучения и нейтронного излучения), и который мог бы создать угрозу жизни и здоровью людей и/или причинить существенный ущерб имуществу или окружающей среде. Радиоактивные материалы включают в себя:

- i) ядерные материалы, как они определены в подпункте (b);
- ii) ядерное топливо, как оно определено в подпункте (c);
- iii) радиоактивные продукты, как они определены в подпункте (d);

b) i) "ядерные материалы" означают плутоний, за исключением плутония с концентрацией изотопов, превышающей 80 процентов по плутонию - 238, уран - 233, уран, обогащенный изотопами уран-235 или уран-233, уран, содержащий смесь изотопов, встречающихся в природе в форме, отличной от руды или рудных остатков, и любой другой материал, содержащий один или более из вышеназванных элементов или изотопов;

ii) "уран, обогащенный изотопами уран-235 или уран-233", означает уран, содержащий изотопы уран-235 или уран-233 или оба изотопа в таком количестве, что избыточный процент суммы этих изотопов по сравнению с изотопом уран-238 выше, чем процент изотопа уран-235 по сравнению с изотопом уран-238, встречающимся в природе;

c) "ядерное топливо" означает любой материал, способный производить энергию путем цепной самоподдерживающейся ядерной реакции;

d) "радиоактивные продукты" означают любой радиоактивный материал или любое вещество, ставшее радиоактивным под действием облучения в результате производства или использования ядерного топлива. В их число входят материалы, изделия, приборы, оборудование, а также продукты биологического происхождения, содержащие нуклиды, уровни концентрации или активности которых превосходят нормы, установленные компетентными властями государства;

- е) "устройства" включают в себя:
- i) "устройства, способные высвободить ядерную энергию", которые означают любое содержащее ядерный материал устройство, которое призвано или способно высвободить ядерную энергию путем неконтролируемого самоподдерживающегося цепного процесса ядерного деления;
 - ii) "рассеивающие устройства", которые означают любое устройство, которое призвано или способно распылить радиоактивный материал в целях загрязнения какой-то поверхности или какого-то объема;
 - iii) "излучающие устройства", которые означают любое устройство, которое призвано или способно испустить, с помощью радиоактивных материалов, излучение, уровень которого превышает нормы, установленные компетентными властями государства.

Статья 1 бис

1. Любое лицо совершает преступление по смыслу настоящей Конвенции, если оно незаконно и преднамеренно хранит или использует радиоактивные материалы или устройства, как они определены в статье 1, с целью:

- а) повлечь смерть какого-либо лица, причинить ему серьезные телесные повреждения или нанести серьезный вред его здоровью;
- б) причинить значительный ущерб имуществу или окружающей среде;
- в) прибегнуть к угрозе повлечь смерть какого-либо лица, причинить ему серьезные телесные повреждения или нанести серьезный вред его здоровью или причинить значительный ущерб имуществу или окружающей среде с целью вынудить физическое или юридическое лицо, международную организацию или государство совершить какое-либо действие или воздержаться от его совершения.

2. Любое лицо совершает также преступление, если оно пытается совершить какое-либо преступление по смыслу подпунктов (а) и (б) пункта 1.

3. Любое лицо также совершает преступление, если оно:

- а) участвует в качестве соучастника в совершении какого-либо преступления по смыслу пунктов 1 или 2; или
- б) организует совершение какого-либо преступления по смыслу пунктов 1 или 2 настоящей статьи или отдает приказ другим лицам совершить его; или
- в) любым другим образом способствует совершению одного или более преступлений, указанных в пунктах 1 или 2, группой лиц, действующих с общей целью; такое содействие должно оказываться умышленно и либо в целях поддержки общего характера преступной деятельности или целей группы, либо с полным осознанием умысла группы совершить соответствующее преступление или преступления.

2. Предложение, представленное Республикой Корея
(A/AC.252/1998/WP.2)

Статья 1 бис

1. Любое лицо совершает преступление по смыслу настоящей Конвенции, если оно незаконно и преднамеренно использует или угрожает использовать [ядерный материал, ядерное топливо, радиоактивные продукты или отходы либо иные радиоактивные вещества], их радиоактивные свойства или комбинацию радиоактивных свойств с токсическими, взрывными и другими опасными свойствами; использует или разрушает или угрожает использовать или разрушить [любые ядерные установки], [ядерные взрывные или радиационные рассеивающие устройства], а также составляющие их компоненты, либо объекты, компонентами которых они являются; [или самодельные ядерные устройства]:

а) с целью повлечь смерть любого лица или причинить ему тяжкие телесные повреждения; или

б) с целью нанести значительный ущерб имуществу, когда такой ущерб приводит или скорее всего приведет к крупным экономическим потерям.

2. Любое лицо также совершает преступление, если оно пытается совершить какое-либо из преступлений, указанных в пункте 1.

3. Любое лицо также совершает преступление, если оно:

а) участвует в качестве сообщника в совершении какого-либо из преступлений, указанных в пункте 1 или пункте 2; или

б) организует какое-либо из преступлений, указанных в пункте 1 или пункте 2, или отдает приказ другим лицам совершить его; или

в) каким-либо иным образом способствует совершению одного или нескольких преступлений, указанных в пункте 1 или пункте 2, группой лиц, действующих с общей целью; такое пособничество должно быть преднамеренным и либо преследовать цель оказать содействие общеуголовной деятельности или достижению цели такой группы, либо осуществляться, когда известно намерение такой группы совершить соответствующее преступление или преступления.

3. Предложение, представленное Австралией
(A/AC.252/1998/WP.3)

Статья 1 бис

1. Любое лицо совершает преступление по смыслу настоящей Конвенции, если оно:

а) незаконно и преднамеренно использует или угрожает использовать ядерный материал, ядерное топливо, радиоактивные продукты, радиоактивный материал, их радиоактивные свойства или комбинацию радиоактивных свойств с токсическими, взрывными или другими опасными свойствами;

b) использует или угрожает использовать любые ядерные установки, ядерные взрывные или радиационные рассеивающие устройства, а также составляющие их компоненты или объекты, компонентами которых они являются, включая их разрушение или угрозу разрушения, равно как изготовление самодельных ядерных устройств;

и делает это с целью:

- i) повлечь смерть любого лица или причинить ему серьезные повреждения;
- ii) нанести вред здоровью какого-либо лица;
- iii) причинить значительный ущерб имуществу или окружающей среде;
- iv) вынудить физическое или юридическое лицо, либо группу лиц, государство или международную организацию совершить какое-либо действие или воздержаться от его совершения.

2. Любое лицо также совершает преступление, если оно пытается совершить какое-либо из преступлений, указанных в пункте 1 настоящей статьи.

4. Предложение, представленное Мексикой
(A/AC.252/1998/WP.4)

Статья 1

Пункт 1

1. Добавить новый подпункт (с):

"Действия, которые представляют собой принуждение путем угрозы силой или применения силы или с помощью какой-либо другой формы запугивания с целью заставить какое-либо физическое или юридическое лицо выдать или передать такие материалы, источники, вещества, установки или устройства или составляющие их компоненты, либо объекты, компонентами которых они являются".

2. Нынешний подпункт (с) переименовать в подпункт (d).
3. Добавить следующий абзац к новому подпункту (d):

"Соучастие должно быть умышленным, причем либо с целью сотрудничества во имя общих преступных целей или преступной деятельности группы, либо соучастник должен быть осведомлен о намерении группы совершить преступление или преступления, о которых идет речь".

5. Предложение, представленное Нидерландами
(A/AC.252/1998/WP.5)

Статья 1 бис

1. Любое лицо совершает преступление по смыслу настоящей Конвенции, если оно незаконно и преднамеренно [приобретает,] доставляет, помещает, приводит в действие, взрывает или каким-либо иным образом использует радиоактивные материалы или устройства:

а¹)* с намерением причинить смерть или серьезные увечья или серьезный вред здоровью какого-либо лица; или

а²)* с намерением причинить смерть или серьезные увечья среди населения или серьезный вред здоровью населения; или

b) с намерением причинить значительный ущерб имуществу или окружающей среде; или

c) с целью угрозы причинить смерть или серьезное увечье [серьезные увечья среди населения] или серьезный вред здоровью какого-либо лица [населения], либо причинить значительный ущерб имуществу или окружающей среде, для того чтобы вынудить физическое или юридическое лицо, международную организацию или государство совершить какое-либо действие или воздержаться от его совершения.

2. Любое лицо также совершает преступление, если оно пытается совершить какое-либо из преступлений, указанных в подпунктах (a) и (b) пункта 1 настоящей статьи.

3. [см. пункт 3 статьи 2 Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом]

6. Предложение, представленное Бельгией
(A/AC.252/1998/WP.6)

Статья 2

Исключить статью 13 и заменить статью 2 следующим текстом:

1. a) Действие настоящей Конвенции распространяется исключительно на деяния физических лиц, выступающих в индивидуальном личном качестве, от имени одного или нескольких других физических или юридических лиц, за исключением деяний государств и международных межправительственных организаций.

b) Действия вооруженных сил во время вооруженного конфликта, как эти термины понимаются в международном гуманитарном праве, которые регулируются этим правом, не регулируются настоящей Конвенцией.

2. Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает другие права, обязательства и обязанности государств и лиц в соответствии с международным правом, в частности в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и международным гуманитарным правом.

* Выбор между а¹ и а² зависит от того, должно ли действие этой конвенции о борьбе с терроризмом распространяться на взаимоотношения отдельных лиц.

7. Предложение, представленное Китаем и Австралией
(A/AC.252/1998/WP.7)

Статья 2

Добавить новый пункт к статье 2 в качестве пункта 3:

"Настоящая Конвенция не применяется в случаях, когда преступление совершено в одном государстве, предполагаемый преступник и потерпевшие являются гражданами этого государства и предполагаемый преступник найден на территории этого государства".

8. Предложение, представленное Францией
(A/AC.252/1998/WP.8)

Поправка к статье 4

1. То же.

2. То же.

3. принятия всех необходимых законодательных, административных и технических мер по физической защите ядерного материала, с тем чтобы предотвратить незаконный или несанкционированный доступ к нему третьих лиц.

9. Предложение, представленное Республикой Корея
(A/AC.252/1998/WP.9)

Статья 2

1. Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает другие права, обязательства и обязанности государств и лиц в соответствии с международным правом, в частности в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и международным гуманитарным правом.

2. Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает иммунитеты морских и воздушных судов, принадлежащих какому-либо государству или эксплуатируемых каким-либо государством в некоммерческих целях.

10. Предложение, представленное Бельгией
(A/AC.252/1998/WP.10)

Статья 4

Исключить пункт 3 статьи 4.

11. Предложение, представленное Китаем
(A/AC.252/1998/WP.11)

Статья 5

Изменить формулировку текста пунктов 1(c) и 1(d) следующим образом:

"с) против этого государства или с непосредственной целью заставить его совершить какое-либо действие или воздержаться от совершения какого-либо действия; или

d) в отношении или против гражданина этого государства, либо юридического лица, зарегистрированного в соответствии с законодательством этого государства, если это государство считает это целесообразным".

12. Предложения, представленные Ливаном
(A/AC.252/1998/WP.12)

Пункты преамбулы

1. Добавить седьмой пункт преамбулы следующего содержания:

"ссылаясь на консультативное заключение Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения, вынесенное 8 июля 1996 года¹, и на принятые после этого резолюции Генеральной Ассамблеи по этому консультативному заключению".

2. Добавить восьмой пункт преамбулы следующего содержания:

"отмечая, что действия воинских формирований государств регулируются нормами международного права за рамками настоящей Конвенции и что исключение некоторых деяний из сферы применения настоящей Конвенции не освобождает от ответственности за незаконные в иных отношениях акты, не делает их законными и не препятствует привлечению к ответственности на основании других законов",

Ссылка: одиннадцатый пункт преамбулы Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом, резолюция 52/164, приложение.

3. Добавить в пункте 1(b) статьи 1 следующее понятие:

"незаконный сброс радиоактивных отходов или радиоактивных веществ, будь то в открытом море или внутри территории страны".

Мы предлагаем включить это добавление после слова "видоизменение" в третьей строке нынешнего пункта 1(b).

¹ A/51/218, приложение.

13. Предложения, представленные Германией
(A/AC.252/1998/WP.13)

Статья 1 и статья 1 бис

Статья 1

1. Все определения следует свести в отдельную статью 1, которая должна предшествовать статье, содержащей описание преступлений, т.е. нынешней статье 1. В этой связи также необходимо следовать той структуре, которую имеют тексты Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом и других документов Организации Объединенных Наций.

Статья 1 бис

2. Германия намерена предложить следующий текст статьи с описанием преступлений для замены текста пункта 1 нынешней статьи 1:

"Каждый участник принимает такие надлежащие меры, которые могут потребоваться, с тем чтобы признать уголовно наказуемыми согласно своему внутреннему законодательству следующие преднамеренно совершенные деяния:

a) незаконные изготовление, обработку, хранение, использование, перевозку, экспорт или импорт:

i) ядерного материала; или

ii) других опасных радиоактивных веществ, что влечет за собой или может повлечь смерть любого лица или причинение ему серьезного увечья, или причинение существенного ущерба качеству атмосферы, почвы и воды и животным, растениям или собственности;

b) изготовление, приобретение, хранение, передачу или использование ядерного или другого опасного радиоактивного материала или специальных устройств (ядерных взрывных устройств или радиационных рассеивающих устройств) с целью:

i) поставить под угрозу жизнь или физическую неприкосновенность любого лица или собственности, представляющей существенную ценность, в результате ядерного взрыва; или

ii) подвергнуть значительное число людей действию ионизирующего излучения;

c) угрозу:

i) использовать ядерный или другой опасный радиоактивный материал с целью повлечь смерть любого лица или причинение ему серьезного увечья, или причинение значительного ущерба собственности; или

ii) совершить преступление, указанное в подпунктах (a) или (b), с целью вынудить физическое или юридическое лицо, международную организацию или государство совершить какое-либо действие или воздержаться от его совершения;

d) попытку совершить преступление, указанное в подпункте (a);

- е) участие в каком-либо преступлении, указанном в подпунктах (а)-(б)".

Пояснительная записка

3. Подпункт (а). Подпункт 1(а) соответствует положениям пункта 1(е) статьи 2 проекта конвенции Совета Европы о защите окружающей среды с помощью норм уголовного права и, в принципе, положениям Венской конвенции о физической защите ядерного материала. В этом подпункте расширены рамки приведенных в пункте 1(а) статьи 7 указанной Конвенции преступлений за счет того, что, во-первых, он применим не только к ядерному материалу, но и, учитывая случаи, происшедшие на практике в Европе, к другим опасным радиоактивным веществам, таким, как цезий-131, кобальт-60 или стронций-90, и, во-вторых, он охватывает случаи, когда соответствующее поведение может причинить серьезный ущерб окружающей среде.
4. Подпункт (б). Подпункт (б) охватывает конкретные опасные случаи подготовительной деятельности, выходящей за рамки Венской конвенции и проекта конвенции Совета Европы.
5. Подпункт (с). Подпункт (с) в принципе соответствует тексту подпункта 1(е) статьи 7 Венской конвенции. Его охват приведен в соответствие с рамками преступлений, указанных в подпункте (а).
6. Подпункты (д) и (е). Подпункты (д) и (е) отражают общие концепции. Поскольку подпункт (б) уже охватывает подготовительную деятельность, подпункт (д) касается только преступлений, указанных в подпункте (а).

14. Предложение, представленное Словакией (A/AC.252/1998/WR.14)

Статья 1 бис, пункт 1(а)

"а) убить или тяжело ранить другое лицо или причинить существенный ущерб окружающей среде или имуществу;"

15. Предложение, представленное Бельгией (A/AC.252/1998/WR.15)

Статья 5

Заменить статью 5 документа A/AC.252/L.3 следующим текстом:

1. Каждое государство-участник принимает такие меры, какие могут быть необходимы для установления его юрисдикции в отношении преступлений, указанных в статье 1, когда:

- а) преступление совершено на территории этого государства; или
- б) преступление совершено на борту судна, плавающего под флагом этого государства, или на борту воздушного судна или космического объекта, зарегистрированного в соответствии с законодательством этого государства на момент совершения преступления; или
- с) преступление совершено для того, чтобы непосредственно заставить это государство совершить какое-либо действие или воздержаться от его совершения; или

d) преступление совершено гражданином этого государства.

2. Государство-участник может также установить свою юрисдикцию в отношении любого такого преступления, когда:

a) преступление совершено против гражданина этого государства; или

b) преступление совершено против юридического лица в соответствии с его национальным законодательством; или

c) преступление совершено против государственного или правительственного учреждения этого государства за границей, включая посольство или другие дипломатические или консульские помещения этого государства; или

d) преступление совершено лицом без гражданства, которое имеет свое обычное местожительство на территории этого государства; или

e) преступление совершено на борту воздушного судна, которое эксплуатируется правительством этого государства.

3. При ратификации, принятии, одобрении настоящей Конвенции или присоединении к ней каждое государство-участник уведомляет Генерального секретаря Организации Объединенных Наций об установленной им в соответствии с пунктом 2 юрисдикции согласно своему национальному законодательству. В случае каких-либо изменений соответствующее государство-участник немедленно уведомляет Генерального секретаря.

4. Каждое государство-участник принимает также такие меры, какие могут оказаться необходимыми для установления его юрисдикции в отношении преступлений, указанных в статье 1, в тех случаях, когда предполагаемый преступник находится на его территории и оно не выдает это лицо ни одному из государств-участников, которые установили свою юрисдикцию в соответствии с пунктом 1 или 2.

5. Настоящая Конвенция не исключает осуществление любой уголовной юрисдикции, установленной каким-либо государством-участником в соответствии со своим национальным законодательством.

16. Предложение, представленное Республикой Корея
(A/AC.252/1998/WP.16)

Статья 10

1. По завершении процедур выдачи или уголовного преследования любой ядерный материал, ядерное топливо, радиоактивные продукты или отходы либо иные радиоактивные вещества, а равно ядерные взрывные или радиационные рассеивающие устройства, включая самодельные, и/или составляющие их компоненты, либо объекты, компонентами которых они являются, будут возвращены тому государству-участнику, которому они принадлежат, за исключением случаев, когда их возвращение считается физически или юридически невозможным.

2. (Исключить)

17. Предложение, представленное Республикой Корея
(A/AC.252/1998/WP.17)

Статья 5

1. Каждое государство-участник принимает такие меры, какие могут оказаться необходимыми для установления его юрисдикции в отношении преступлений, указанных в статье 1 бис, когда:

a) преступление совершено на территории этого государства или на борту судна, плавающего под флагом этого государства, или воздушного судна либо космического объекта, зарегистрированного согласно законам этого государства на момент совершения преступления; или

b) преступление совершено гражданином этого государства.

2. Государство-участник может также установить свою юрисдикцию в отношении любого такого преступления, когда:

a) преступление совершено против гражданина этого государства; или

b) преступление совершено против государственного или правительственного объекта этого государства за границей, включая посольство или помещения иного дипломатического или консульского представительства этого государства; или

c) преступление совершено лицом без гражданства, которое обычно проживает на территории этого государства; или

d) преступление совершено в попытке заставить это государство совершить какое-либо действие или воздержаться от его совершения.

3. При ратификации, принятии, одобрении настоящей Конвенции или присоединении к ней каждое государство-участник уведомляет [Генерального секретаря] об установлении им юрисдикции в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи на основании своего внутреннего законодательства. В случае каких-либо изменений соответствующее государство-участник незамедлительно уведомляет об этом Генерального секретаря.

4. Каждое государство-участник аналогичным образом принимает такие меры, которые могут оказаться необходимыми для установления его юрисдикции в отношении преступлений, указанных в статье 1 бис, в случаях, когда предполагаемый преступник находится на его территории и оно не выдает его ни одному из государств-участников, установивших свою юрисдикцию в соответствии с пунктами 1 или 2.

5. Настоящая Конвенция не исключает осуществления уголовной юрисдикции, установленной государством-участником в соответствии с его внутренним законодательством.

18. Предложение, представленное Китаем
(A/AC.252/1998/WP.18)

Статья 6

Исключить пункты 3 и 4 статьи 6.

19. Предложение, представленное Италией
(A/AC.252/1998/WP.19)

Статья 1 бис

В текст, содержащийся в документе A/AC.252/1998/WP.1, включить новый пункт следующего содержания:

"2. Любое лицо также совершает преступление, если оно, обладая радиоактивными материалами или устройствами, вынуждает - посредством угрозы использовать материалы или устройства, которыми оно обладает, - физическое или юридическое лицо, международную организацию или государство совершить какое-либо действие или воздержаться от его совершения".

Перенумеровать последующие пункты и изменить содержащиеся в них перекрестные ссылки, с тем чтобы они также указывали на новый пункт 2.

20. Предложение, представленное Германией
(A/AC.252/1998/WP.20/Rev.1)

Статья 1 бис, пункт 1

Статья 1

Любое лицо совершает преступление по смыслу настоящей Конвенции, если оно незаконно и преднамеренно:

а) изготавливает (производит), обрабатывает, перевозит, перерабатывает, использует, экспортирует или импортирует ядерный или другой опасный радиоактивный материал, что преднамеренным образом влечет или может повлечь за собой смерть любого лица или причинение ему серьезного увечья, или причинение существенного ущерба собственности или окружающей среде;

б) изготавливает (производит), приобретает, имеет в своем распоряжении, передает или использует ядерный или другой опасный радиоактивный материал или специальные устройства с целью:

i) причинить смерть или серьезное увечье; или

ii) причинить существенный ущерб собственности или окружающей среде;

- с) угрожает:
- i) использовать ядерный или другой опасный радиоактивный материал с целью повлечь смерть или причинение серьезного увечья, или причинение существенного ущерба собственности таким образом, чтобы нарушить общественный порядок; или
 - ii) совершить преступление, указанное в подпунктах a или b, с целью вынудить физическое или юридическое лицо, международную организацию или государство совершить какое-либо действие или воздержаться от его совершения.

21. Предложение, представленное Австрией и Японией
(A/AC.252/1998/WP.21)

Статья 11, пункт 4

Государства-участники ставят депозитария в известность о своих компетентных органах и пунктах связи, ответственных за направление и получение информации, указанной в настоящей статье. Депозитарий доводит такую информацию относительно компетентных органов и пунктов связи до всех государств-участников. К таким пунктам связи должен иметься доступ на постоянной основе.

22. Предложение, представленное Бельгией
(A/AC.252/1998/WP.22)

Преамбула

Добавить в конце преамбулы новый пункт следующего содержания:

"Отмечая, что действия воинских формирований государств регулируются нормами международного права за рамками настоящей Конвенции и что исключение некоторых деяний из сферы применения настоящей Конвенции не освобождает от ответственности за незаконные в иных отношениях акты, не делает их законными и не препятствует привлечению к ответственности на основании других законов".

23. Предложение, представленное Бельгией
(A/AC.252/1998/WP.23)

Статья 18

Заменить пункт 2 статьи 18 текстом следующего содержания:

"2. Денонсация вступает в силу через год после даты получения депозитарием уведомления".

24. Предложение, представленное Сирийской Арабской Республикой
(A/AC.252/1998/WR.24)

Преамбула

Добавить новый пункт следующего содержания:

"ссылаясь на Декларацию по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций от 24 октября 1995 года (резолюция 50/6 Генеральной Ассамблеи),

ссылаясь на резолюцию 46/51 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1991 года, в которой она настоятельно призвала все государства в одностороннем порядке и в сотрудничестве с другими государствами, а также соответствующие органы Организации Объединенных Наций содействовать постепенной ликвидации коренных причин международного терроризма и просила другие соответствующие специализированные учреждения и межправительственные организации рассмотреть вопрос о том, какие дальнейшие меры целесообразно принять в целях борьбы с терроризмом и его ликвидации".

Добавить новый пункт, который стал бы вторым пунктом преамбулы (аналогичный тому, который содержится в Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом), следующего содержания:

"считая, что сфера распространения таких актов ядерного терроризма является предметом серьезной озабоченности всего международного сообщества".

Внести поправки в проект второго пункта преамбулы, сформулировав его следующим образом:

"руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций в целом и теми из них, которые касаются поддержания международного мира и безопасности и развития дружественных отношений и сотрудничества между государствами в частности, и Конвенцией о физической защите ядерного материала 1980 года, ...".

Внести поправки в проект четвертого пункта преамбулы, сформулировав его следующим образом:

"отмечая важность международного сотрудничества в целях осуществления согласующихся с национальным законодательством всех государств - участников настоящей Конвенции эффективных мер по предупреждению, пресечению и расследованию таких актов,".

Внести поправки в нынешний пятый пункт преамбулы, сформулировав его следующим образом (добавления подчеркнуты):

"подтверждая необходимость проведения каждым государством политики недопущения каких-либо уступок тем, кто совершает террористические акты и акты ядерного терроризма в особенности и т.д."

Примечание: было бы уместно также включить в Конвенцию отдельную статью, содержащую предупреждение об опасностях любых уступок тем, кто совершает акты ядерного терроризма.

Добавить новый пункт следующего содержания:

"ссылаясь на резолюцию 51/210 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года и одиннадцатый пункт преамбулы проекта международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом, в котором говорится, что действия воинских формирований государств регулируются нормами международного права за рамками настоящей Конвенции и что исключение некоторых деяний из сферы применения настоящей Конвенции не освобождает от ответственности за незаконные в иных отношениях акты, не делает их законными и не препятствует привлечению к ответственности на основании других законов".

Добавить новый пункт следующего содержания:

"ссылаясь на консультативное заключение Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения, вынесенное 8 июля 1996 года (A/51/218), и соответствующие резолюции, принятые Генеральной Ассамблей".

Добавить новый пункт следующего содержания:

"ссылаясь также на рекомендации Международного агентства по атомной энергии, содержащиеся в приложении к Конвенции о физической защите ядерного материала 1980 года".

25. Предложение, представленное Сирийской Арабской Республикой
(A/AC.252/1998/WP.24/Corr.1)

Преамбула

Заменить последнее предложение в документе A/AC.252/1998/WP.24 следующим:

Добавить новый пункт следующего содержания:

"ссылаясь также на рекомендации Международного агентства по атомной энергии в отношении физической защиты ядерного материала и ядерных установок, которые отражают международное понимание относительно минимального уровня такой защиты".

26. Предложение, представленное Сирийской Арабской Республикой
(A/AC.252/1998/WP.25)

Статья 1

Предлагается разделить нынешнюю статью 1 на две статьи, одна из которых касалась бы сферы охвата Конвенции, а в другой приводились бы определения.

Предлагается внести редакционные изменения в пункт 1 нынешней статьи 1 и изложить его следующим образом:

"Для целей настоящей Конвенции:

1. "Акт ядерного терроризма" означает:

незаконное деяние, совершаемое лицами, выступающими в индивидуальном качестве, в составе государственных или негосударственных групп, либо в составе некоторых других группировок, с целью повлечь смерть любого лица или причинение ему серьезного увечья или вреда его здоровью, причинить значительный ущерб собственности или окружающей среде или вынудить физическое или юридическое лицо, группу лиц, государство или международную организацию совершить какое-либо действие или воздержаться от его совершения посредством:

a) i) использования или угрозы использования ядерного материала ..." и далее по тексту,

"ii) использования или угрозы использования любых ядерных установок ..." и далее по тексту,

b) после слов "владение, видоизменение" добавить:

"или захоронение ядерных отходов или ядерного материала незаконным путем на территории третьей стороны, либо сброс таких отходов в море".

c) Оставить без изменений.

Пункты 2-9 следует включить в статью, касающуюся определений.

Пункт 5: изменить название упомянутой в этом пункте конвенции следующим образом:

"Совместной конвенции в области обращений с отработанным топливом и радиоактивными отходами".

Статья 2

Исключить нынешний текст статьи 2 и заменить его следующими пунктами:

"1. Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает права, обязанности и другие обязательства государств и частных лиц согласно международному праву и, в частности, согласно целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций и международному гуманитарному праву.

2. Действие настоящей Конвенции не распространяется на деятельность вооруженных сил в ходе боевых действий, как это определено нормами международного гуманитарного права, поскольку именно это право регулирует такую деятельность.

3. Действие настоящей Конвенции не распространяется на вооруженные конфликты, признанные в Женевских конвенциях 1949 года и протоколах к ним и в пункте 4 статьи 1 Женевского протокола I 1997 года, касающемся народов, борющихся с колониальным господством, иностранной оккупацией и расистскими режимами в порядке осуществления своего права на самоопределение. Этот принцип также закреплен в Уставе Организации Объединенных Наций и в декларации принципов

международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом".

27. Предложение, представленное Сирийской Арабской Республикой
(A/AC.252/1998/WR.26)

Статья 5

Пункт 1 этой статьи следует заменить положениями, взятыми из пунктов 1 и 2 статьи 6 Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом, сформулировав его следующим образом:

"1. Каждое государство-участник принимает такие меры, какие могут оказаться необходимыми для установления его юрисдикции в отношении преступлений, указанных в пункте 1 статьи 1, когда:

- a) преступление совершено на территории этого государства; или
- b) преступление совершено на борту судна, плавающего под флагом этого государства, или воздушного судна, зарегистрированного согласно законам этого государства на момент совершения преступления; или
- c) преступление совершено гражданином этого государства.

2. Государство-участник может также установить свою юрисдикцию в отношении любого такого преступления, когда:

- a) преступление совершено против гражданина этого государства; или
- b) преступление совершено лицом без гражданства, которое обычно проживает на территории этого государства; или
- c) преступление совершено в попытке запугать, принудить гражданское население этого государства или вызвать проявление им мести, либо вынудить это государство совершить какое-либо действие или воздержаться от него".

Нынешний пункт 2 следует оставить без изменений, перенумеровав его в пункт 3.

Нынешний пункт 3 следует сохранить, перенумеровав его в пункт 4. Предпочтительной является формулировка пункта 5 статьи 6 Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом следующего содержания:

"4. Настоящая конвенция не исключает осуществления уголовной юрисдикции, установленной государством-участником в соответствии с его внутренним законодательством".

Статья 6

В пункт 1 следует внести редакционные изменения, сформулировав его следующим образом:

"1. Каждое государство-участник, на территории которого совершено преступление, указанное в пункте 1 статьи 1 настоящей Конвенции, или на территории которого

находится предполагаемый преступник, в соответствии с международным правом и своим законодательством, и когда оно убеждено в том, что имеются основания, заключает это лицо под стражу или принимает иные меры в соответствии со своим законодательством в целях обеспечения его присутствия до тех пор, пока это необходимо для того, чтобы возбудить уголовное преследование или предпринять действия по выдаче".

Пункт 2:

"2. Это государство немедленно проводит предварительное расследование в соответствии со своим законодательством и незамедлительно сообщает о его результатах ..."

Пункт 3 следует оставить без изменений.

Пункт 4 следует оставить без изменений.

Статья 8

Заменить пункты 1, 3 и 5 проекта [положениями, взятыми из соответствующих пунктов] соответствующими пунктами [статьи 9] Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом, а именно:

"1. Преступления, указанные в пункте 1 статьи 1, считаются подлежащими включению в качестве преступлений, влекущих выдачу, в любой договор о выдаче, действующий между какими-либо государствами-участниками. Государства-участники обязуются включать такие преступления в качестве преступлений, влекущих выдачу, во все договоры о выдаче, которые будут заключаться между ними.

3. Государства-участники, не обусловливающие выдачу наличием договора, рассматривают в отношениях между собой преступления, указанные в пункте 1 статьи 1, в качестве преступлений, влекущих выдачу, с соблюдением условий, предусмотренных законодательством запрашиваемого государства.

5. Положения всех договоров и договоренностей о выдаче между государствами-участниками, в связи с преступлениями, указанными в настоящей Конвенции, считаются измененными в отношениях между государствами-участниками в той мере, в какой они несовместимы с настоящей Конвенцией".

Положения статьи 12 Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом следует либо добавить в эту статью в качестве нового пункта, либо включить в качестве отдельной статьи 8 бис, гласящей следующее:

"Ничто в настоящей Конвенции не должно толковаться как налагающее обязательство выдавать какое-либо лицо, если запрашиваемое государство-участник имеет веские основания полагать, что просьба о выдаче в связи с преступлениями, упомянутыми в пункте 1 статьи 1, имеет целью судебное преследование или наказание этого лица по причине его расы, вероисповедания, гражданства, этнического происхождения или политических убеждений или что удовлетворение этой просьбы нанесло бы ущерб положению этого лица по любой из этих причин".

28. Предложение, представленное Сирийское Арабской Республикой
(A/AC.252/1998/WP.27)

Статья 12

Исключить слова "по взаимной договоренности" и добавить слова "либо через депозитария или с помощью международных организаций" после слов "друг с другом непосредственно".

Было бы лучше включить эту статью в статью 14 в виде отдельного пункта.

Статья 13

В эту статью следует включить положения статей 17 и 18 Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом, а слова "и не направлено против какого-либо государства" следует исключить.

Статья 14

Все средства мирного урегулирования споров, предусмотренные в Уставе Организации Объединенных Наций, следует сохранить, а обязательного направления спора в Международный Суд быть не должно. Такое направление должно по-прежнему носить факультативный характер и должно иметь место лишь после того, как все возможные предусмотренные средства были исчерпаны.

29. Предложение, представленное Республикой Корея (A/AC.252/1998/WP.28)

Поправка к статье 6 и новая статья 10

Статья 6

1. Соответствующее государство-участник, получив информацию о том, что лицо, которое совершило или предположительно совершило преступление, указанное в статье 1 бис, может находиться на его территории, принимает такие меры, которые могут быть необходимыми в соответствии с его внутренним законодательством для расследования фактов, указанных в этой информации.
2. Убедившись, что это оправдано обстоятельствами, государство-участник, на территории которого находится преступник или предполагаемый преступник, принимает в соответствии со своим внутренним законодательством надлежащие меры по обеспечению присутствия этого лица для целей уголовного преследования или выдачи.
3. В случае, когда принимаются меры, упомянутые в пункте 2 настоящей статьи, государство-участник, претендующее на юрисдикцию согласно подпункту b пункта 1 или подпункту c пункта 2 статьи 5, может обратиться к Международному комитету Красного Креста с просьбой связаться с предполагаемым преступником или посетить его.
4. После того как государство-участник в соответствии с настоящей статьей заключило лицо под стражу, оно должно напрямую или через Генерального секретаря безотлагательно сообщить государствам-участникам, которые установили юрисдикцию согласно пунктам 1 и 2 статьи 5, и, если оно сочтет целесообразным, любым другим заинтересованным государствам-участникам о факте нахождения такого лица под стражей и об обстоятельствах, оправдывающих его задержание. Государство, которое проводит расследование, предусматриваемое пунктом 1 настоящей статьи, оперативно информирует

упомянутые государства-участники о своих выводах и сообщает, намерено ли оно осуществить юрисдикцию.

Статья 10

Любому лицу, которое взято под стражу или в отношении которого приняты любые другие меры или осуществляется разбирательство в соответствии с настоящей Конвенцией, гарантируется справедливое обращение, в том числе пользование всеми правами и гарантиями в соответствии с законодательством государства, на территории которого это лицо находится, и применимыми нормами международного права, включая международно-правовые нормы в области прав человека.

30. Предложение, представленное Республикой Корея (A/AC.252/1998/WP.29)

Поправки к статье 8

Текст пунктов 1-5 должен быть аналогичен тексту статьи 9 Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом 1997 года.

Изложить пункт 6 в следующей редакции:

"6. Государство-участник, которое получает более одной просьбы о выдаче от государств, которые установили юрисдикцию в соответствии со статьей 5 настоящей Конвенции, и которое принимает решение не осуществлять уголовного преследования, при выборе государства, которому должен быть выдан преступник или предполагаемый преступник, должным образом учитывает интересы и обязанности государства-участника, на территории которого совершен акт ядерного терроризма".

31. Предложение, представленное Республикой Корея (A/AC.252/1998/WP.30)

Поправка к статье 11

Нынешний пункт 1 заменить следующим текстом:

"1. При необходимости соответствующие государства-участники обмениваются друг с другом и с международными организациями информацией о мерах, принимаемых ими в целях предупреждения и пресечения актов ядерного терроризма, в том числе о методах, используемых для предупреждения и пресечения таких актов".

32. Предложение, представленное Республикой Корея (A/AC.252/1998/WP.31)

Статья 14

1. Любой спор между двумя или более государствами-участниками относительно толкования или применения настоящей Конвенции, который не может быть урегулирован путем переговоров или любыми другими мирными способами урегулирования споров в течение разумного периода времени, передается по просьбе одного из них на арбитраж. Если

в течение шести месяцев со дня обращения с просьбой об арбитраже стороны не смогут договориться о его организации, любая из этих сторон может передать спор в Международный Суд, обратившись с заявлением в соответствии со Статутом Суда.

2. Каждое государство может при подписании, ратификации, принятии, одобрении настоящей Конвенции или присоединении к ней заявить о том, что оно не считает себя связанным изложенным в пункте 1 обязательством передавать такой спор на арбитраж. Другие государства-участники не будут связаны положениями пункта 1 в отношении любого государства-участника, сделавшего такую оговорку.

3. Любое государство, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, может в любое время снять эту оговорку путем уведомления Генерального секретаря.

33. Предложение, представленное Ливийской Арабской Джамахирией
(A/AC.252/1998/WP.32/Rev.1)

Преамбула

Добавить два пункта следующего содержания:

"признавая важное значение разработки общеприемлемого определения международного терроризма,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи, в которых содержится заявление о том, что ядерное разоружение является одним из основополагающих факторов обеспечения международного мира и безопасности, и дается высокая оценка консультативному заключению относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения, вынесенному Международным Судом 8 июля 1996 года".

Статья 1

В конце подпункта b добавить следующую фразу:

"незаконный сброс ядерных отходов в море или их захоронение на территории других стран и транснациональная перевозка таких отходов".

Статья 2

Заменить текст статьи следующими положениями:

"1. Действие настоящей Конвенции распространяется на акты ядерного терроризма, которые совершаются физическими или юридическими лицами, включая государства и международные организации, действующими от своего имени или от имени других субъектов.

Ничто в настоящей Конвенции не ставит под угрозу ~~функции~~ ^{обязанности} государств и частных лиц согласно международному праву, в частности целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций и нормам международного гуманитарного права".

Статья 10

В конце пунктов 1 и 2 добавить следующую фразу:

"в консультации с соответствующими международными организациями, и в частности с Международным агентством по атомной энергии".

Статья 13

В конце статьи добавить следующую фразу:

"Ничто в настоящей Конвенции не позволяет какому-либо государству-участнику осуществлять юрисдикцию на территории любого другого государства, либо брать на себя выполнение обязанностей, ответственность за которые несет любое другое государство-участник в соответствии со своим национальным законодательством".

34. Предложение, представленное Хорватией и Швейцарией (A/AC.252/1998/WR.33)

Поправка к статье 4

Внести поправку в пункт 3 и изложить его в следующей редакции:

"3. принятия всех необходимых мер с целью: обеспечить защиту радиоактивных материалов и объектов от их незаконного или несанкционированного использования третьими лицами или доступа к ним третьих лиц; установить эффективные механизмы контроля, препятствующие незаконному обороту; и при этом учитывать рекомендации Международного агентства по атомной энергии, которое выполняет функции координатора консультаций, сотрудничества и обмена информацией для вышеупомянутых целей".

35. Предложение, представленное Австралией (A/AC.252/1998/WR.34)

Поправки к статьям 7, 8 и 9

1. Статья 7: исключить данную статью.
2. Статья 8: исключить пункты 1-4.
3. Статья 9: исключить данную статью.

4. Заменить положениями следующих статей Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом:

Статья 8

Статья 9

Статья 10

Статья 11

Статья 12

Статья 13

Статья 14

5. Включить текст пункта 5 статьи 9 Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом в статью 8 в качестве отдельного пункта 6.

36. Предложение, представленное Бельгией
(A/AC.252/1998/WP.35)

Заменить статью 7 проекта, содержащегося в документе A/AC.252/L.3, текстом следующего содержания:

"Статья 7

1. Государство-участник, на территории которого находится предполагаемый преступник, в случаях, к которым применима статья 5, если оно не выдает это лицо, обязано без каких-либо исключений и независимо от того, совершено ли преступление на его территории или нет, без неоправданных задержек передать дело своим компетентным органам для целей уголовного преследования путем проведения разбирательства в соответствии со своим законодательством. Эти органы принимают решение таким же образом, как и в случае любого другого преступления тяжкого характера согласно законодательству этого государства.

2. Во всех случаях, когда внутреннее законодательство государства-участника позволяет ему выдать или иным образом передать одного из своих граждан только при том условии, что это лицо будет возвращено в это государство для отбывания наказания по приговору, вынесенному в результате судебного разбирательства или рассмотрения дела в суде, для которого испрашивалась выдача или передача этого лица, и данное государство и государство, ходатайствующее о выдаче этого лица, согласны с этим вариантом и другими условиями, которые они могут признать уместными, такой обусловленной выдачи или передачи будет достаточно для выполнения обязанности о которой говорится в пункте 1".

Включить новую статью 9 бис:

"Статья 9 бис

Любому лицу, которое взято под стражу или в отношении которого приняты любые другие меры или осуществляется разбирательство в соответствии с настоящей Конвенцией, гарантируется справедливое обращение, в том числе пользование всеми правами и гарантиями в соответствии с законодательством государства, на территории которого это лицо находится, и применимыми положениями международного права, включая положения о правах человека".

37. Предложение, представленное Соединенными Штатами Америки
(A/AC.252/1998/WP.36)

Разделить нынешнюю статью 1 на две статьи. Новая первая статья содержала бы нижеследующие технические определения, заменяющие определения, которые сформулированы в настоящее время в пунктах 2-9 статьи 1.

"Статья 1

Для целей настоящей Конвенции:

"Ядерный материал" означает исключительно плутоний с концентрацией изотопов, превышающей 80 процентов по плутонию-238; уран-233; уран, обогащенный изотопами уран-235 или уран-233; уран, содержащий смесь изотопов, встречающихся в природе в форме, отличной от руды или рудных остатков; или любой материал, содержащий один из вышеперечисленных элементов или более;

где "уран, обогащенный изотопами уран-235 или уран-233", означает уран, содержащий изотопы уран-235 или уран-233 или оба изотопа в таком количестве, что избыточный процент суммы этих изотопов выше, чем процент изотопа уран-235 по сравнению с изотопом уран-238, встречающимся в природе;

"другой радиоактивный материал" означает не указанный в пункте 1 выше материал содержит нуклиды, распадающиеся спонтанно (процесс, сопровождающийся испусканием ионизирующего излучения одного или нескольких видов, например альфа-излучение, бета-излучение, нейтронное излучение и гамма-излучение), и который мог бы вследствие своих радиологических свойств вызвать смерть, серьезные телесные повреждения или причинить значительный ущерб имуществу;

"ядерная установка" означает:

а) любой ядерный реактор, включая реакторы, которыми оборудованы морские суда, транспортные средства, воздушные суда или космические объекты, в целях использования его в качестве источника энергии для приведения в движение таких судов или объектов, равно как и для любой другой цели;

б) любое сооружение или транспортное средство, используемое для производства, размещения, хранения, переработки или транспортировки ядерного материала;

"ядерное устройство" означает:

а) любое ядерное взрывное устройство;

б) любое радиационное рассеивающее устройство".

38. Предложение, представленное Республикой Корея
(A/AC.252/1998/WP.37)

Статья 8 бис

Ни одно из преступлений, указанных в статье 1 бис, не рассматривается для целей выдачи или взаимной правовой помощи как политическое преступление или преступление,

связанное с политическим преступлением, или преступление, вызванное политическими мотивами. Соответственно, связанная с таким преступлением просьба о выдаче или о взаимной правовой помощи не может быть отклонена лишь на том основании, что она касается политического преступления или преступления, связанного с политическим преступлением, или преступления, вызванного политическими мотивами.

Статья 8 тер

Без ущерба для пункта 1 статьи 7 настоящей Конвенции ничто в настоящей Конвенции не должно толковаться как налагающее обязательство выдавать какое-либо лицо, если запрашиваемое государство имеет веские основания полагать, что просьба о выдаче в связи с преступлениями, упомянутыми в статье 1 бис, имеет целью судебное преследование или наказание этого лица по причине его расы, вероисповедания, гражданства, этнического происхождения или политических убеждений или что удовлетворение этой просьбы нанесло бы ущерб положению этого лица по любой из этих причин.

39. Предложение, представленное Исламской Республикой Иран (A/AC.252/1998/WP.38)

Добавить следующие пункты преамбулы:

"особо отмечая, что ответственность за создание, использование и поддержание системы физической защиты ядерного материала, устройств и установок на территории того или иного государства всецело лежит на этом государстве,

подчеркивая неотъемлемое право всех государств на проведение исследований, производство и использование ядерной энергии в мирных целях".

40. Предложение, представленное Святейшим Престолом (A/AC.252/1998/WP.39)

Статья 5

Каждое государство-участник принимает такие меры, какие могут оказаться необходимыми, в том числе, в соответствующих случаях, в области внутреннего законодательства, для обеспечения того, чтобы преступные деяния, подпадающие под действие настоящей Конвенции, в частности направленные или рассчитанные на создание обстановки террора среди населения, группы лиц или конкретных лиц, ни при каких обстоятельствах не подлежали оправданию, независимо от того, где, кем и в каких целях они совершены, и влекли наказание сообразно степени их тяжести.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Неофициальное резюме обсуждений в рабочей группе, подготовленное Докладчиком

Преамбула

1. Что касается второго пункта преамбулы, то было выдвинуто предложение посвятить ссылке на цели и принципы Устава отдельный пункт. Также было предложено конкретно упомянуть о принципах поддержания международного мира и безопасности и укрепления дружественных отношений и сотрудничества между государствами (см. A/AC.252/1998/WR.24).
2. Что касается третьего пункта преамбулы, то было предложено добавить ссылку на Декларацию 1996 года, дополняющую Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма 1994 года. Было выдвинуто предложение заменить этот пункт текстом второго пункта преамбулы резолюции 51/165 Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1997 года. В отношении последнего предложения были высказаны возражения.
3. Что касается четвертого пункта преамбулы, то было предложено включить в него ссылку на наказание. Было также выдвинуто предложение внести поправку в этот пункт, с тем чтобы сделать акцент на международном сотрудничестве в соответствии с национальным законодательством (там же).
4. Было предложено внести поправку в пятый пункт преамбулы, включив в него слова "каждым государством" после слова "проведения" и добавить конкретную ссылку на акты ядерного терроризма (см. A/AC.252/1998/WR.24).
5. Было выдвинуто общее предложение сформулировать эти пункты на основе пунктов преамбулы Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом, которые имеют отношение к настоящему документу. В этой связи конкретно были упомянуты третий (см. A/AC.252/1998/WR.12), десятый (см. A/AC.252/1998/WR.24) и одиннадцатый (см. A/AC.252/1998/WR.12 и WR.22) пункты преамбулы указанной Конвенции. С другой стороны, была также высказана мысль о том, что будет достаточно лишь сослаться на Конвенцию о бомбовом терроризме.
6. Был выдвинут ряд других предложений о включении дополнительных пунктов. Было предложено включить пункт, содержащий ссылку на резолюцию 46/51 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1991 года, в частности на ее пункты 6 и 11 (см. A/AC.252/1998/WR.24). Также предлагалось включить ссылку на консультативное заключение Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения (см. A/AC.252/1998/WR.12). Однако оба этих предложения вызвали возражения. Также выдвигались предложения добавить пункты, в которых признавалось бы важное значение общеприемлемого определения международного терроризма (см. A/AC.252/1998/WR.32/Rev.1); содержалась бы ссылка на резолюции Генеральной Ассамблеи о важном значении ядерного разоружения (там же); подчеркивалась бы ответственность того или иного государства за создание, использование и поддержание системы физической защиты ядерного материала, устройств и установок на его территории (см. A/AC.252/1998/WR.38); подчеркивалось бы неотъемлемое право всех государств на исследование, производство и использование ядерной энергии в мирных целях (там же); и содержалась бы ссылка на рекомендации Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) относительно физической защиты радиоактивных материалов и установок

(см. A/AC.252/1998/WP.24/Rev.1). Кроме того, было высказано предложение о том, что вместо добавления в преамбулу новых пунктов следует попытаться сделать так, чтобы она была краткой и нацеленной на конкретные цели Конвенции.

Статья 1

Общие замечания

7. Было достигнуто общее согласие в отношении того, что главным элементом определения должна быть борьба с актами терроризма. Кроме того, было достигнуто общее согласие в отношении того, что все определения следует свести в статью 1, которая должна предшествовать статье, содержащей описания преступлений, которые сейчас изложены в статье 1 бис. Кроме того, было предложено взять за образец структуру, использованную в Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом 1997 года (см. A/AC.252/1998/WP.13).

Конкретные замечания

8. Были внесены следующие предложения:

а) в основу определения положить предложения, внесенные Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ), с тем чтобы избежать возможных отклонений или противоречий (см. A/AC.252/1998/WP.1/Rev.2);

б) определить термин "радиоактивный материал" как означающий материал, который содержит нуклиды и распадается спонтанно и который мог бы создать угрозу жизни и здоровью людей или причинить существенный ущерб имуществу или окружающей среде (см. A/AC.252/1998/WP.1/Rev.2);

с) добавить в пункт 1 новый подпункт (с), в котором были бы определены действия, которые представляют собой принуждение путем угрозы силой или применения силы или с помощью какой-либо другой формы запугивания; нынешний подпункт (с) стал бы подпунктом (d). Было также предложено включить в новый подпункт (d) дополнительную фразу о том, что преступление, выражающееся в соучастии в преступной деятельности, должно быть умышленным (см. A/AC.252/1998/WP.4);

d) определить термин "ядерный материал" в пункте 2 статьи 1 с помощью ссылки на статью XX Устава МАГАТЭ;

e) выработать общее определение термина "радиоактивный материал";

f) использовать два общих термина, а именно "ядерный материал" и "другой радиоактивный материал";

g) исключить из проекта определение "ядерное топливо";

h) включить термин "прекурсоры" в определения;

i) исключить пункт 7, в котором определен термин "ядерная установка";

j) исключить пункт 8, в котором определен термин "ядерное взрывное устройство";

k) исключить пункт 9, в котором определен термин "радиационное рассеивающее устройство";

l) исключить из определений устройства, которые охвачены в Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом 1997 года;

m) более четко оговорить, что материал, используемый в военных целях, не охватывается конвенцией;

n) разделить нынешнюю статью на две статьи, так чтобы первая касалась сферы охвата Конвенции, а вторая содержала определения, и изменить формулировку первого пункта нынешней статьи 1 (см. A/AC.252/1998/WP.25);

o) добавить в конце подпункта (b) статьи 1 ссылку на незаконный сброс ядерных отходов в море или их захоронение на территории других стран, а также на транснациональную перевозку таких отходов (см. A/AC.252/1998/WP.32/Rev.1); или указание на незаконный сброс радиоактивных отходов или радиоактивных веществ, будь то в открытом море или внутри территории страны (см. A/AC.252/1998/WP.12);

p) разделить статью 1 на две статьи. Первая будет касаться технических определений, заменяющих определения, которые сформулированы в настоящее время в пунктах 2-9 статьи 1. Будут использоваться термины "ядерный материал" и "другой радиоактивный материал", а термины "ядерное топливо", "радиоактивные продукты", "радиоактивные отходы" и "радиоактивные вещества" будут исключены. Термин "nuclear installation" будет заменен термином "nuclear facility", который будет определен как включающий ядерные реакторы и сооружения или транспортные средства, связанные с ядерным материалом (см. A/AC.252/1998/WP.36).

Статья 1 бис

9. В отношении актов ядерного терроризма, о которых говорится в статье 1 проекта, Российская Федерация отметила, что "цель", указанная в подпункте (a) (ii), применима и к подпункту (a) (i). Была высказана мысль о том, что подпункты (i) и (ii) пункта (a) можно объединить. Было отдано предпочтение использованию для квалификации этих актов слов "незаконные" или "без законных полномочий". Это предложение вызвало возражения.

10. Различные мнения были высказаны в отношении ссылки на "терроризм" в определении преступлений.

11. Было предложено переместить оговорку, касающуюся цели, с конца во вводную часть. Хотя высказывалось мнение о предпочтительности использования концепции "цели", было отмечено, что необходимо использовать концепцию "намерения". Было сочтено предпочтительным включить во вводное положение элемент "намерения". Было высказано предложение о включении отдельного подпункта, касающегося требования в отношении материала, на основании подпункта (b) статьи 1 проекта (см. A/AC.252/1998/WP.4).

12. Была отмечена тенденция к группировке всех преступлений в новой статье 1 бис по образцу Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом 1997 года. Было высказано мнение о желательности более точного определения преступлений. В этой связи был выдвинут ряд предложений (см. A/AC.252/1998/WP.1/Rev.2, A/AC.252/1998/WP.2, A/AC.252/1998/WP.3, A/AC.252/1998/WP.5, A/AC.252/1998/WP.13, A/AC.252/1998/WP.19 и A/AC.252/1998/WP.20/Rev.1). Было предложено заменить слово "использование" конкретизирующими деяниями, как это предусмотрено в Конвенции о бомбовом терроризме (пункт 1 статьи 2). Было высказано также предложение добавить к словам "использовать или владеть" слово "приобретать". Кроме того, было высказано

другое предложение, согласно которому к словам "использовать или владеть" следует добавить слово "уничтожает".

13. Было предложено конкретизировать, что деяния должны совершаться "лицами в индивидуальном качестве или в составе негосударственных групп или других объединений". Было также предложено опустить упоминание об "устройствах".

14. Было предложено включить конкретное положение об "угрозе". Мнения о том, как следует квалифицировать преступление угрозы, разошлись. Подчеркивалось, что такое положение должно основываться на пункте 2 статьи 3 Римской конвенции 1988 года. Другие делегации высказали идею о том, что угроза должна быть правдоподобной или сопряжена с владением, с тем чтобы являться преступлением. Также отдавалось предпочтение исключению любой ссылки на "угрозу".

15. Было указано на то, что нет необходимости включать изготовление ядерных или связанных с ядерными материалами продуктов, хотя при этом высказывались и противоположные мнения. Было отмечено расхождение во мнениях относительно того, должны ли деяния охватывать сами "установки". Было заявлено также, что "установки" могут быть определены узко, как охватывающие установки, содержащие ядерные материалы.

16. Было высказано предложение о включении конкретного положения, касающегося "ущерба здоровью человека", в частности серьезного ущерба. Было высказано мнение о том, что следует также криминализировать загрязнение имущества и окружающей среды (см. A/AC.252/1998/WP.25). В этом отношении было отмечено, что квалификация причиненного ущерба в качестве "существенного" была бы субъективной. Было заявлено также, что концепция причинения ущерба имуществу, здоровью или окружающей среде является слишком расплывчатой, чтобы служить элементом состава преступления (см. A/AC.252/1998/WP.2). Была высказана мысль о том, что передача ядерного материала и сброс отходов также следует рассматривать в качестве преступления. Было отмечено расхождение во мнениях относительно включения конкретного положения об экологическом ущербе.

17. Что касается сопутствующих преступлений, то было высказано предложение, предусматривающее криминализацию участия, осуществленного в целях поддержки преступной деятельности в целом или с осознанием умысла группы. Было высказано предложение о замене проектов положений о сопутствующих преступлениях тестом статьи 2 (3) Конвенции о бомбовом терроризме. Высказывались возражения против распространения таких преступлений, как покушение и соучастие, на основное преступление, состоящее в угрозе. Некоторые делегации высказали мнение о том, что подготовку, содействие и соучастие криминализировать не следует.

Статья 2

18. В отношении пункта 1 было высказано мнение о том, что следует исключить слова, стоящие в скобках. Кроме того, было высказано мнение о том, что первое положение этого пункта следует опустить, а изложенную в нем концепцию отразить в статье, посвященной определению преступлений. Что касается второго положения этого пункта, то, как было отмечено, из сферы охвата проекта должны быть исключены лишь правомерные деяния государств. Было предложено исключить упоминание о нераспространении и ядерных угрозах. Кроме того, были высказаны предложения исключить слова "и других субъектов международного права", а также исключить весь этот пункт. Были внесены предложения о том, чтобы заменить этот пункт одним или более из следующих положений: упрощенный вариант элементов, изложенных в нынешнем пункте 1 (см. A/AC.252/1998/WP.6); первая часть пункта 2 статьи 19 Конвенции о бомбовом терроризме (см. A/AC.252/1998/WP.6 и WP.25);

пункт 1 статьи 19 этой конвенции (см. A/AC.252/1998/WR.6, WR.9 и WR.25); элементы, изложенные в пункте 2 статьи 19 Конвенции о бомбовом терроризме; положение, подобное статье 12 Конвенции о заложниках (см. A/AC.252/1998/WR.25). В отношении этих предложений мнения разошлись.

19. Что касается пункта 2, то было предложено заменить слова "принадлежащих ... в целях" словами "находящихся во владении государства или эксплуатируемых им в некоммерческих целях" (см. A/AC.252/1998/WR.9). Было также предложено исключить упоминание о космических объектах (там же). Кроме того, было внесено предложение исключить этот пункт целиком.

20. Были внесены предложения включить в эту статью два новых пункта; первый обеспечивал бы защиту неотъемлемого права государств на мирное использование ядерной энергии, а второй (см. A/AC.252/1998/WR.7) исключал бы применение предлагаемой конвенции к чисто внутренним актам ядерного терроризма. В отношении последнего предложения было отмечено, что из предлагаемой сферы применения не следует исключать преступления, влекущие за собой трансграничные экологические последствия.

Статья 4

21. В отношении пункта 1 было высказано мнение о том, что его следует сформулировать по образцу подпункта (а) статьи 15 Конвенции о бомбовом терроризме. Было предложено добавить после слова "принятия" слова ", по получении ими соответствующей информации,". Было также предложено добавить слова "преднамеренно финансируют" после слова "организуют".

22. В отношении пункта 2 было высказано мнение о том, что его следует сформулировать по образцу подпункта (b) статьи 15 Конвенции о бомбовом терроризме.

23. В то время как одни выступили за сохранение пункта 3 в его нынешнем виде, другие высказались за его исключение. Было предложено включить требование о том, чтобы рекомендации Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) учитывались при осуществлении этого пункта (см. A/AC.252/1998/WR.33), однако в этой связи были высказаны оговорки. В то время как некоторые делегации считали, что следует ограничить охват этого пункта мерами по предотвращению незаконного или несанкционированного доступа к радиоактивному материалу (см. A/AC.252/1998/WR.8), другие выступали за расширение его сферы, с тем чтобы охватить меры по борьбе с незаконным оборотом (см. A/AC.252/1998/WR.33). Также предлагалось сделать МАГАТЭ координатором консультаций, сотрудничества и обмена информацией в соответствии с этим пунктом (см. там же).

Статья 5

24. Было высказано мнение о том, что пункт 1 этой статьи следует разбить на два отдельных пункта по образцу статьи 6 Конвенции о бомбовом терроризме: в одном пункте были бы изложены обязательные основания для юрисдикции, а в другом - основания для юрисдикции, являющиеся по своему характеру факультативными (см. A/AC.252/1998/WR.15 и WR.17). В этой связи было заявлено, что основания для юрисдикции, которые указаны в подпункте (а) и в первой части подпункта (b), следует включить в пункт, посвященный обязательным основаниям для юрисдикции (там же). Противоположные мнения были высказаны по поводу оснований для юрисдикции, изложенных в подпункте (с): одни делегации высказались за их включение в качестве обязательного основания для юрисдикции (см. A/AC.252/1998/WR.15), в то время как другие - за то, чтобы включить их в число оснований, являющихся по своему характеру

факультативными (см. A/AC.252/1998/WR.17). В отношении подпункта (d) и второй части подпункта (b) было отмечено, что изложенные в них основания для юрисдикции следует включить в пункт, посвященный факультативным основаниям для юрисдикции (см. A/AC.252/1998/WR.15; см. также - для сравнения - A/AC.252/1998/WR.17). Некоторые высказались за включение в этот же пункт оснований для юрисдикции, изложенных в пункте 2b статьи 6 (см. A/AC.252/1998/WR.15 и WR.17) и в подпункте 2(e) статьи 6 (см. A/AC.252/1998/WR.15) Конвенции о бомбовом терроризме. Кроме того, было высказано мнение о том, что текст нынешнего пункта 1 следует целиком заменить текстами пунктов 1 и 2 статьи 6 Конвенции о бомбовом терроризме.

25. Был высказан ряд предложений по поводу формулировок, касающихся некоторых аспектов пункта 1. Если говорить конкретно, то было предложено: в основу формулировки второй части подпункта (a) положить пункт 1b статьи 6 Конвенции о бомбовом терроризме (см. A/AC.252/1998/WR.15 и WR.17); выделить эту часть в отдельный подпункт (A/AC.252/1998/WR.15); изменить начало подпункта (c), с тем чтобы этот подпункт начинался словами "против этого государства или для того чтобы прямо заставить его ..." (см. A/AC.252/1998/WR.11; см. также - для сравнения - WR.15); заменить содержащиеся в подпункте (d) слова "относящегося к этому государству" словами "зарегистрированного в соответствии с законодательством этого государства" (там же). Что касается второй категории жертв, упоминаемой в этом подпункте, то было предложено посвятить ей отдельный подпункт (см. A/AC.252/1998/WR.15), хотя одновременно поступило предложение не включать ее в число возможных оснований для юрисдикции (см. A/AC.252/1998/WR.17).

26. Что касается подпунктов 2 и 3, то было предложено привести их в соответствие с текстами пунктов 4 и 5 статьи 6 Конвенции о бомбовом терроризме (см. A/AC.252/1998/WR.15 и WR.17). Кроме того, было внесено предложение добавить в эту статью новый пункт, взяв за образец пункт 3 статьи 6 той же Конвенции (там же).

Статья 6

27. Взамен пунктов 1 и 2 были предложены следующие положения: а) статья 7 Конвенции о бомбовом терроризме; б) пункты 1, 2, 5 и 6 статьи 7 Конвенции о бомбовом терроризме (см. A/AC.252/1998/WR.28); в) пункты 1 и 2 статьи 7 Конвенции о бомбовом терроризме; г) статья 7 Конвенции о бомбовом терроризме с добавлением элемента пресечения. Было также высказано мнение о том, что вопросам, касающимся предотвращения и пресечения, следует посвятить отдельную статью. Кроме того, было предложено заменить понятие "пресечение" понятием "наказание". Было также предложено заменить термин "законодательство" термином "внутреннее право". Было высказано мнение о том, что в этой статье следует предусмотреть возможность передачи дела в международный уголовный суд.

28. Было высказано мнение о том, что пункты 3 и 4 следует исключить (см. A/AC.252/1998/WR.18 и WR.28).

Статья 7

29. Было предложено заменить текст пункта 1 текстом пункта 1 статьи 8 Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом 1997 года (см. A/AC.252/1998/WR.34 и WR.35).

30. Было также предложено заменить текст пункта 2 текстом статьи 14 той же Конвенции, и, по мнению некоторых делегаций, этот пункт было бы предпочтительнее сформулировать в виде отдельной статьи (см. там же). В этой связи было выдвинуто предложение исключить из текста статьи 14 слово "положениями" (см. A/AC.252/1998/ WR.28).

31. Было предложено включить дополнительный пункт, сформулированный по образцу пункта 2 статьи 8 Конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом (см. A/AC.252/1998/ WR.34 и WR.35).

Статья 8

32. Было указано на то, что эта статья требует доработки. Что касается пункта 1, то было отмечено, что его положения могут подпадать под действие законов запрашиваемого государства. Были высказаны различные мнения по поводу включения положения о представлении более чем одной просьбы о выдаче, подобного положению, содержащемуся в пункте 5. Другое предложение заключалось в том, чтобы добавить фразу "среди прочих оснований, предусмотренных в соответствии с его национальным законодательством" после слова "учитывает" в последнем предложении пункта 5.

33. Некоторые делегации предложили заменить эту статью статьями 9 Конвенции о бомбовом терроризме. Было также выдвинуто предложение включить шестой пункт (см. A/AC.252/1998/WR.29).

Статья 9

34. Была достигнута договоренность о замене этого положения текстом статьи 10 Конвенции о бомбовом терроризме (см. также A/AC.252/1998/WR.34).

Статья 10

35. В отношении пункта 1 Российская Федерация отметила, что ссылка на возможность возвращения ядерных компонентов или продуктов подразумевает, что они не были уничтожены. Кроме того, в случае возвращения государство-владелец имело бы приоритет над государством происхождения. Было также отмечено, что это положение должно отражать обязательный характер согласия на возвращение компонентов или продуктов.

36. Было высказано мнение о том, что ядерные компоненты или продукты должны возвращаться любому государству, а не только государствам - участникам Конвенции. Другие делегации выражали озабоченность по поводу трудностей, которые могли бы возникнуть, если бы возвращение носило обязательный характер, поскольку в некоторых случаях государства не могут возвращать ядерные компоненты или продукты в силу юридических препятствий. Подобным образом, государству, в котором были изъяты ядерные компоненты или продукты, может быть запрещено владеть ими. Этот вопрос можно было бы снять путем включения слов "если только это не запрещено международным или внутригосударственным правом" или путем следования статье 5 Конвенции о физической защите ядерного материала 1980 года. Указывалось также на необходимость в положении, решающем вопрос о том, что происходит, когда государство не возвращает материал или компонент, и обеспечивающем действие в их отношении надлежащих гарантий. Одни делегации подчеркивали необходимость учета той роли, которую могло бы сыграть в этом вопросе Международное

агентство по атомной энергии (МАГАТЭ), в то время как другие считали, что государства сами могут решить этот вопрос. Было представлено предложение в отношении нового пункта 1 (см. A/AC.252/1998/WP.16). Было выражено мнение о том, что следует включить положение, касающееся необходимости решить вопрос о технической и финансовой помощи в целях осуществления процедуры возвращения. Кроме того, говорилось о том, что возможно потребуется решить вопрос о компенсации за ущерб в результате уничтожения ядерного материала.

37. Различные мнения высказывались в отношении сохранения или исключения пункта 2.

Статья 11

38. Было высказано мнение о том, что цель статьи 11 должна состоять в обмене информацией в интересах пресечения и предупреждения актов ядерного терроризма. Было внесено предложение о том, чтобы согласовать между собой статьи 4 и 11, поскольку вопрос об обмене информацией тесно связан с вопросом о сотрудничестве между государствами. Было высказано предложение о том, что обмен информацией должен происходить "по мере необходимости".

39. В отношении подпункта (с) пункта 1 статьи 11 было выражено мнение о том, что, поскольку государства вправе сообщать любые сведения, этот подпункт является излишним и его следует исключить. В отношении пункта 3 было предложено заменить слова "внутригосударственному законодательству" словами "внутригосударственному праву". Еще одно предложение заключалось в том, чтобы пункт 4 содержал обязательство депозитария выступать в качестве посредника при обмене информацией (см. A/AC.252/1998/WP.21).

40. В отношении роли депозитария было выдвинуто предложение конкретизировать роль депозитария. Согласно другой точке зрения, депозитарием должен быть Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, а согласно другой точке зрения, функцию депозитария предпочтительнее возложить на МАГАТЭ.

Статья 12

41. Было выражено мнение о том, что поскольку в Международной конвенции 1997 года о борьбе с бомбовым терроризмом нет эквивалентного положения, то оно считается излишним и его поэтому следует исключить.

42. Было предложено включить после слова "проводят" слова "в соответствующих случаях" и исключить слова "по взаимной договоренности друг с другом".

43. Было высказано предложение заменить слова "по взаимной договоренности" словами "либо через депозитария". Было также выражено мнение о том, что статью 12 следует включить в статью 14 в виде отдельного пункта (см. A/AC.252/1998/WP.27).

Статья 13

44. Было выражено мнение о том, что поскольку это положение касается взаимосвязи между проектом и общим международным правом, то было бы более целесообразным использовать формулировку пункта 1 статьи 19 Конвенции о бомбовом терроризме.

45. Был задан вопрос о том, какой смысл вкладывается в слова "и не направлено против какого-либо государства".

46. Другой вопрос касался смысла выражения "прав и обязанностей государств, вытекающих из заключенных ими ранее международных договоров". В связи с этим было выражено мнение о том, что соответствующее положение пункта 5 статьи 9 Конвенции о бомбовом терроризме имеет обратный эффект.

47. Было внесено предложение о том, что положения статьи 13 должны быть дополнены положениями статьи 18 Конвенции о бомбовом терроризме.

48. Было выражено мнение о том, что, поскольку пункт 1 статьи 19 Конвенции о бомбовом терроризме был включен в нынешний проект как часть пакета, последний пункт преамбулы к этой Конвенции также должен быть включен в проект в качестве части пакета.

49. Было выражено мнение о том, что, поскольку пункт 5 статьи 9 Конвенции 1997 года о бомбовом терроризме касался лишь выдачи преступников, нынешние положения следует согласовать с этим положением, с тем чтобы они соответствовали друг другу.

50. Было внесено предложение о том, чтобы статьи 17, 18 и пункт 1 статьи 19 Конвенции 1997 года были использованы и в нынешнем проекте. Вместе с тем было выражено мнение о том, что пункт 2 статьи 19 не является релевантным в этом контексте и что поэтому его следует исключить, поскольку он касается действий вооруженных сил. Другие поддерживали включение пункта 2 статьи 19.

51. Было предложено дополнить статью 13 положениями статей 17 и 18 Конвенции о бомбовом терроризме, а также исключить слова "и не направлено против какого-либо государства" (см. A/AC.252/1998/WP.27).

Статья 14

52. Что касается статьи 14 проекта, то делегация Российской Федерации разъяснила, что из пункта 3 случайно выпала часть текста и что его цель заключалась в том, чтобы точно воспроизвести соответствующее положение в статье 17 Конвенции о физической защите.

53. Было выражено мнение о том, что формулировка была взята из статьи 18 Конвенции о защите ядерного материала. В целях обеспечения последовательности было предложено использовать вместо этого положения статьи 20 Конвенции о бомбовом терроризме. Было предложено также объединить пункт 1 статьи 17 Конвенции 1980 года о физической защите ядерного материала со статьей 20 Конвенции 1997 года о бомбовом терроризме.

54. Было внесено предложение об ограничении цели заявления согласно пункту 2 обязательным арбитражным разбирательством, предусмотренным в пункте 1 (см. A/AC.252/1998/WP.31). Было внесено предложение о том, что статья 14 должна обеспечивать больше гибкости при мирном урегулировании споров в соответствии с положениями статьи 33 Устава Организации Объединенных Наций.

55. Было предложено сохранить все средства мирного урегулирования споров, предусмотренные в Уставе, и было отмечено, что обязательного направления спора в Международный Суд быть не должно.

Статьи 5, 8, пункт 2, 11, 12, 13, 15 и 16 Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом 1997 года

Положения Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом 1997 года,
которым нет прямого эквивалента в документе A/AC.252/L.3

56. Рабочая группа обсудила возможное включение некоторых положений Конвенции о бомбовом терроризме 1997 года, которым нет прямого эквивалента в рабочем документе.

57. Была выражена поддержка включению статьи 5, и указывалось на то, что это положение является составной частью одного пакета вместе со статьями 11 и 12 (см. пункт 3 ниже). Однако высказывались и возражения против его включения. Было также предложено изменить статью, исключив фразу "в частности ... характера и". Против этого предложения также были высказаны возражения. Было также предложено заменить выражение "по каким-либо соображениям ... иного аналогичного характера" выражением "независимо от того, где, кем и в каких целях они совершены" (см. A/AC.252/1998/WP.39).

58. В отношении пункта 2 статьи 8 было внесено предложение включить дополнительный пункт, составленный по его образцу (см. A/AC.252/1998/WP.34 и WP.35).

59. Что касается статьи 11, то одни делегации высказались в поддержку ее включения (см. A/AC.252/1998/WP.34). Другие делегации обусловили такое включение одновременным включением статьи 12 Конвенции о бомбовом терроризме 1997 года. Было также заявлено, что включение статьи 11 зависит от включения статьи 5, а также статьи 12 этой конвенции. С другой стороны, ряд делегаций высказали мнение о том, что преждевременно принимать какое бы то ни было решение по этому вопросу до вынесения решения относительно определения преступлений, к которым будет применен этот документ.

60. Была выражена поддержка в отношении включения статьи 12 Конвенции. При этом, однако, было высказано мнение о том, что применение этой статьи должно быть ограничено случаями выдачи. Было также предложено добавить в начало статьи слова "без ущерба для пункта 1 статьи 7" (см. A/AC.252/1998/WP.37). Были высказаны и оговорки по поводу включения статьи 12. Отмечалось, что если эта статья будет сохранена, то указание на "взаимную правовую помощь" следует исключить.

61. Была выражена поддержка в отношении включения статьи 13 (см. A/AC.252/1998/WP.34).

62. В отношении статьи 15 было высказано мнение о том, что любое решение о ее включении является преждевременным, поскольку не достигнуто согласия по поводу определений. Было также высказано мнение о том, что подпункты (а) и (б) этой статьи следует включить в рабочий документ вместо содержащихся в нем статей 4 и 11.

63. Была выражена поддержка в отношении включения статьи 16. Ряд делегаций высказали мнение о том, что Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ) должно служить каналом для передачи предусмотренной в этой статье информации в дополнение к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций или вместо него.

Статьи 15-20

64. Российская Федерация отметила, что заключительные статьи проекта основаны на положениях, содержащихся в Конвенции о физической защите ядерного материала 1980 года, однако в них есть пропуски, которые необходимо будет заполнить. Заключительные статьи проекта отличаются от заключительных положений Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом 1997 года тем, что в статьях проекта предусматривается участие международных организаций (пункт 4 статьи 15), изложена конкретная процедура внесения поправок в конвенцию (статья 17) и описываются функции депозитария (статья 19).

65. По поводу статьи 15 было отмечено, что необходимо установить окончательную дату подписания конвенции. В этой связи высказывалась мысль о том, что формулировка этой статьи должна быть аналогична формулировке статьи 21 Конвенции о бомбовом терроризме. Было также предложено полностью заменить статью 15 статьей 21 Конвенции о бомбовом терроризме.

66. В отношении пункта 3 статьи 15 высказывалось мнение о том, что присоединение к конвенции не должно ставиться в зависимость от ее вступления в силу и что, таким образом, можно было бы воспроизвести формулировку статьи 21 Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом.

67. Что касается пункта 4 статьи 15, то были высказаны сомнения по поводу участия в конвенции международных организаций. В этой связи Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ) отметило, что оно не участвует ни в каких конвенциях.

68. В отношении статьи 16 было отмечено, что упоминание о документе о "присоединении" должно быть включено в оба пункта - 1 и 2. Что касается числа ратификационных грамот, необходимого для вступления конвенции в силу, то мнения на этот счет разделились.

69. В отношении статьи 17 было отмечено, что следует более четко определить, какое большинство будет необходимо для созыва конференции для рассмотрения поправок к конвенции.

70. Что касается статьи 18, то было предложено использовать формулировку пункта 2 статьи 23 Конвенции о бомбовом терроризме, с тем чтобы денонсация вступала в силу по истечении одного года с даты получения соответствующего уведомления.

71. Было предложено исключить статью 19. Было также предложено исключить пункт (d) статьи 19.

72. Что касается пропусков в первой части статьи 20, то было предложено заполнить их словами "шести рабочих языках Организации Объединенных Наций" и "Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций". МАГАТЭ выразило готовность выполнять роль депозитария, если Специальный комитет выскажет такое пожелание.

Заявление Международного комитета Красного Креста

73. Представитель Международного комитета Красного Креста (МККК) выступил в рабочей группе с заявлением, в котором он коснулся предложений о включении положений, составленных по образцу первой части пункта 2 статьи 19 Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом и пункта 5 статьи 7 той же Конвенции.

Что касается последнего предложения (см. A/AC.252/1998/WR.28), то он подчеркнул, что, хотя МККК приветствует включение положения предлагаемого типа, он будет посещать предполагаемых преступников, как это предусмотрено в данном предложении, лишь на определенных условиях. В более конкретном плане должно быть четко оговорено, что МККК вправе принимать или отклонять приглашение, касающееся такого посещения, и что он, в принципе, будет соглашаться на посещение только в том случае, если находящееся под стражей лицо не могут посетить представители его или ее государства. До посещения МККК должен также иметь согласие на него со стороны как государства содержания под стражей, так и лица, находящегося под стражей. В ходе посещения МККК будет выступать не от имени государства, просившего его о таком посещении, а независимо, в качестве нейтрального посредника. Он будет проводить посещения в соответствии со своими обычными критериями. В частности, он ожидает, что ему будет разрешаться беседовать с задержанными наедине, без свидетелей. Он также должен иметь возможность повторить любое посещение.

Будущая работа

74. Указывалось на необходимость дальнейшего анализа воздействия новой конвенции на действующие международные документы, в частности на Конвенцию о физической защите ядерного материала 1980 года, Международную конвенцию о борьбе с бомбовым терроризмом 1997 года и Договор о нераспространении ядерного оружия. Отмечалось, что новый режим не должен затрагивать существующие обязательства по Уставу Организации Объединенных Наций или международному гуманитарному праву.

75. Было высказано предложение о том, что без ущерба позициям соответствующих делегаций в отношении предлагаемой конвенции Комитету следует обратиться к Бюро с просьбой подготовить проект пересмотренного текста конвенции с учетом работы, проделанной во время сессии, принимая во внимание, в частности, обсуждения соответствующих положений Конвенции о физической защите ядерного материала 1980 года и Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом 1997 года.

76. Некоторые делегации заявили о том, что они предпочли бы расширить сферу охвата существующих конвенций как с материально-правовой, так и географической точек зрения с акцентом на превентивных и защитных аспектах. Было высказано предложение о том, что если Комитет достигнет согласия относительно необходимости новой конвенции, то положения нынешнего проекта нужно будет усилить, с тем чтобы улучшить меры по физической защите.
